叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳:

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 欢乐嬉戏(fun And Frolic) 000001

2. 欢乐嬉戏(fun And Frolic) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欢乐嬉戏(Fun and Frolic)
第1/2页

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)n,bɜːg] ['iːbuk] , [fʌn] [ænd; ənd] ['frɒlɪk] , [baɪ] ['veəriəs] , ['edɪtɪd] [baɪ] [iː] . [tiː] . [rəʊ]
The Project Gutenberg eBook , Fun And Frolic , by Various , Edited by E . T . Roe
这 项目 古腾堡 电子书 , 乐趣 和 嬉戏 , 经过 各种各样的 , 编辑 经过 E . T . 鱼子

古腾堡计划电子书《乐趣与嬉戏》，作者：多人，编辑：ET Roe

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] ['tʃɪldrənz] ['laɪbrəri] ,
E - text prepared by The Internet Archive Children's Library ,
E - 文本 准备 经过 这 互联网 档案 孩子们的 图书馆 ,

电子文本由互联网档案馆儿童图书馆制作。

[krɪ'stiːn] ['gɛrɪŋ] , ['gærət] ['æli] ,
Christine Gehring , Garrett Alley ,
克里斯汀 格林 , 加勒特 胡同 ,

克里斯汀·格林，加勒特·艾利

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)n,bɜːg] [,ɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[fʌn] [ænd; ənd] ['frɒlɪk]
FUN AND FROLIC
乐趣 和 嬉戏

欢乐与嬉戏

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
PROFUSELY ILLUSTRATED .
大量地 插图 .

配有大量插图。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[iː] . [tiː] . [rəʊ]
E . T . ROE
E . T . 鱼子

ET ROE

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['græn,mʌðərz] [tʃeə(r)] .
GRANDMOTHER'S CHAIR .
祖母的 椅子 .

祖母椅。

[haʊ] ['grænmɑː] [sə'praɪzd] ['elsi] .
HOW GRANDMA SURPRISED ELSIE .
如何 奶奶 惊讶 艾尔西 .

奶奶是如何给艾尔西带来惊喜的。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
GOING TO BED .
去 到 床 .

准备睡觉了。

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] .
THE CAT AND THE PARROT .
这 猫 和 这 鹦鹉 .

猫和鹦鹉。

['beɪbi] .
BABY .
婴儿 .

婴儿。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['dɔːtə(r)] .
THE CAPTAIN'S DAUGHTER .
这 船长的 女儿 .

船长的女儿。

[fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
FUN FOR THE KITTENS .
乐趣 为了 这 小猫 .

小猫咪们玩得开心。

['tɒmi] [griːn] [ænd; ənd] ['tɒmi] [red] .
TOMMY GREEN AND TOMMY RED .
汤米 绿色的 和 汤米 红色的 .

汤米·格林和汤米·雷德。

[fɒnd] [ɒv; əv] [kæts] .
FOND OF CATS .
喜爱 的 猫 .

喜欢猫。

[ðə; ði] [kæts] ['kwestʃənz] .
THE CAT'S QUESTIONS .
这 猫的 问题 .

猫的问题。

" ['skræmb(ə)l] .
" SCRAMBLE .
" 争夺 .

“争夺。

" ['klevə(r)] [gəʊts] .
" CLEVER GOATS .
" 聪明的 山羊 .

“聪明的山羊。”

[kɪŋ] ['lɪə(r)] .
KING LEAR .
国王 李尔 .

李尔王。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mæstif] .
THE BRITISH MASTIFFS .
这 英国的 獒犬 .

英国獒犬。

[ɒn] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] .
ON THE LAKES IN A STORM .
在 这 湖泊 在 一个 风暴 .

暴风雨中的湖面。

[frɪts] .
FRITZ .
弗里茨 .

弗里茨。

['nɔːti] ['wɪli] .
NAUGHTY WILLIE .
淘气 威利 .

淘气威利。

[ned] [bɛntliːz] [temp'teɪʃ(ə)n] .
NED BENTLY'S TEMPTATION .
荷兰 宾利 诱惑 .

内德·本特利的诱惑。

" [hɒdʒ] .
" HODGE .
" 霍奇 .

“霍奇。

" ['eɪprəl] [fuːl] .
" APRIL FOOL .
" 四月 傻子 .

“愚人节快乐。”

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
IN A STORM ON THE SEA .
在 一个 风暴 在 这 海 .

在海上风暴中。

[ðə; ði] ['dʒægjuə(r)] .
THE JAGUAR .
这 美洲豹 .

美洲豹。

['mɪlətri] [dɒgz] .
MILITARY DOGS .
军队 狗 .

军犬。

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
TRUE TO HIS WORD .
真的 到 他的 单词 .

言出必行。

['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪən] .
HUNTING A LION .
打猎 一个 狮子 .

猎杀狮子。

[pə'sjuːd] [baɪ] ['ɪndiənz] .
PURSUED BY INDIANS .
追击 经过 印度人 .

被印度人追捕。

[ðə; ði] ['truːənts] [sə'lɪləkwi]
THE TRUANT'S SOLILOQUY
这 逃学者的 独白

逃学者的独白

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [fɪʃ] .
A QUEER FISH .
一个 酷儿 鱼 .

一条古怪的鱼。

[ə; eɪ] [praʊd] ['mɒnək] .
A PROUD MONARCH .
一个 自豪的 君主 .

一位骄傲的君主。

['beɪbiz] ['ɑːnsəz] .
BABY'S ANSWERS .
婴儿的 答案 .

宝宝的回答。

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [bes] .
DEAR LITTLE BROWN - EYED BESS .
亲爱的 小的 棕色的 - 眼睛 贝斯 .

亲爱的小棕眼贝丝。

['græn,mʌðərz] [tʃeə(r)] .
GRANDMOTHER'S CHAIR .
祖母的 椅子 .

祖母椅。

['grænmʌðə(r)] [sɪts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzi] [tʃeə(r)]
Grandmother sits in her easy chair
祖母 坐着 在 她 简单的 椅子

祖母坐在她的安乐椅里

['sɒftli] ['hʌmɪŋ] [sʌm; səm] [əʊld] - [taɪm] [eə(r)] ;
Softly humming some old - time air ;
轻轻 哼唱 一些 老的 - 时间 空气 ;

轻轻哼唱着一首古老的曲子;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] , [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)lz] [kiːp] [peɪs]
And as she sings , her needles keep pace
和 作为 她 唱歌 , 她 针 保持 步伐

她唱歌的时候，针头也跟着节奏摆动。

[wɪð] [ðə; ði] [smaɪlz] [ðæt] [flɪt] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [feɪs] ;
With the smiles that flit o'er her wrinkled face ;
和 这 微笑 那 掠过 超过 她 皱 脸 ;

她布满皱纹的脸上掠过一丝微笑;

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [lait] ['flɪkəz] , [ænd; ənd] [feɪdz] [ə'weɪ] ,
While the fire - light flickers , and fades away ,
尽管 这 火 - 光 闪烁 , 和 淡出 离开 ,

当火光摇曳，渐渐消失时，

[ænd; ənd] ['kɒmz] [ə'gen] [laɪk] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [deɪ] .
And comes again like the breaking day .
和 来 再次 喜欢 这 打破 天 .

它又像破晓之日一样再次来临。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nɪts] [ænd; ənd] [sɪŋz] ,
From morning till evening she knits and sings ,
从 早晨 直到 晚上 她 针织 和 唱歌 ,

她从早到晚都在织毛衣和唱歌。

[waɪl] ['evə(r)] [ðə; ði] ['pendʒələm] ['taɪələs] [swɪŋz]
While ever the pendulum tireless swings
尽管 曾经 这 摆 不知疲倦 摇摆

钟摆永不停歇地摆动着

[ðə; ði] ['momənts] [ə'raʊnd] , [wɪð] [ɪts] [tɪk] [ænd; ənd] [strəʊk] ,
The moments around , with its tick and stroke ,
这 时刻 大约 , 和 它是 打钩 和 中风 ,

周围的时光，伴着滴答声和轻抚声，

[nɔː(r)] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fest(ə)l] , [nɔː(r)][lægz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jəʊk] .
Nor hastes for the festal , nor lags for the yoke .
也不 匆忙 为了 这 节日 , 也不 滞后 为了 这 轭 .

既不急于赴宴，也不迟于轭。

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['nevə(r)] [ri'pain] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪt]
And grandmother never repines at her fate
和 祖母 绝不 松树 在 她 命运

祖母从未对自己的命运感到怨恨。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][æt; ət][ðə; ði] " ['krɪst(ə)l] [geɪt] .
Of being the last at the " Crystal Gate .
的 存在 这 最后的 在 这 " 水晶 门 .

成为"水晶门"的最后一个人。

" ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] [sʌnz] [ɔːl] [ðeə(r)] ,
" Husband , and daughters , and sons all there ,
" 丈夫 , 和 女儿们 , 和 儿子们 全部 那里 ,

丈夫、女儿和儿子都在那里，

['weərɪŋ] [ðə; ði] " [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːmənts] [feə(r)]
Wearing the " crown and the garments fair
穿着 这 " 王冠 和 这 服装 公平的

戴着"王冠，穿着华服"

" ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)]['taɪə(r)] ,
" Singing the songs that will never tire ,
" 歌唱 这 歌曲 那 将要 绝不 胎 ,

"唱着永远不会厌倦的歌，

[ænd; ənd] ['swelɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['hɛvənz] ['kwaɪə(r)] ;
And swelling the chorus of heaven's choir ;
和 肿胀 这 合唱 的 天 唱诗班 ;

让天上的合唱团更加壮大；

[bʌt; bət] ['peɪʃntli] , ['həʊpfəli] , [baid] [ðə; ði] [taɪm]
But patiently , hopefully , bides the time
但 耐心 , 希望 , 比德斯 这 时间

但耐心等待，满怀希望地等待时机。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [f'eəɹɛ] [klaɪm] .
That shall bring her at last to a fairer clime .
那 将 带来 她 在 最后的 到 一个 更公平 气候 .

那最终会让她来到一个更美好的地方。

['græn,mʌðərz] [tʃeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['veɪkənt] [suːn] ,
Grandmother's chair will be vacant soon ,
祖母的 椅子 将要 是 空缺 很快 ,

祖母的座位很快就要空出来了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][laɪf][slɑːnt][fɑː(r)][pɑːst] [nuːn] ;
For the rays of life slant far past noon ;
为了 这 射线 的 生活 倾斜 远的 过去的 中午 ;

因为生命的光芒远在正午之后；

[bʌt; bət]['jɒndə(r)][ɪn]['hev(ə)n] [ʃɪl] [sɪŋ] [ə'gen] ,
But yonder in heaven she'll sing again ,
但 远处 在 天堂 壳 唱歌 再次 ,

但在天堂，她还会再次歌唱。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [,evə'mɔː(r)] [glæd] [rɪ'freɪn] ,
Joining the evermore glad refrain ,
加入 这 越来越 高兴的 避免 ,

加入到越来越欢快的合唱中，

['weərɪŋ] [ðə; ði] " [kraʊn] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['gɑːmənts] [feə(r)] ,
Wearing the " crown " and the " garments fair ,
穿着 这 " 王冠 " 和 这 " 服装 公平的 ,

戴着"皇冠"参加"服装博览会",

" [waɪl] [wiː; wi] ['mɔːnfəli] [stænd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['veɪkənt][tʃeə(r)] .
" While we mournfully stand by her vacant chair .
" 尽管 我们 悲伤地 站立 经过 她 空缺 椅子 .

"我们悲伤地站在她空荡荡的椅子旁。"

[haʊ] ['grænmɑː] [sə'praɪzd] ['elsi] .
HOW GRANDMA SURPRISED ELSIE .
如何 奶奶 惊讶 艾尔西 .

奶奶是如何给艾尔西带来惊喜的。

['grænd,mɑːmə] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kænt] [mend] [,aɪ 'tiː] .
GRANDMAMMA WONDERS IF SHE CAN'T MEND IT .
奶奶 奇迹 如果 她 不能 修补 它 .

奶奶想知道她能不能把它修好。

['elsi] [diːn] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['pɑːti] .
Elsie Dean was four years old when she was invited to her first party .
艾尔西 院长 曾是 四 年 老的 什么时候 她 曾是 受邀 到 她 第一的 派对 .

艾尔西·迪恩四岁时第一次受邀参加派对。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɒli] ['blɑsəmz] [fɪfθ] ['bɜːθdeɪ] ,
It was Dollie Blossom's fifth birthday ,
它 曾是 多莉 花朵的 第五 生日 ,

那天是多莉·布洛瑟姆的五岁生日,

[ænd; ənd] - ['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]
and Dollie's mamma had arranged for a little party in honor of
和 - 妈妈 有 安排 为了 一个 小的 派对 在 荣誉 的
[ðə; ði] [ɪ'vent] .
the event .
这 事件 .

为了庆祝这一盛事,多莉的妈妈安排了一个小型派对。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɛlsiz] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ,
Of course Elsie's mamma was perfectly willing she should go to the party ,
的 课程 艾尔西的 妈妈 曾是 完美 愿意的 她 应该 去 到 这 派对 ,

当然,艾尔西的妈妈非常乐意她去参加聚会。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [naɪs] ['piːp(ə)l] ,
for the Blossoms were very nice people ,
为了 这 花朵 是 非常 好的 人们 ,

因为布洛瑟姆一家人都很好,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [diːn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]
and Mrs . Dean was always glad for an occasion of enjoyment for
和 太太 . 院长 曾是 总是 高兴的 为了 一个 场合 的 享受 为了
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
her little daughter .
她 小的 女儿 .

迪恩太太总是很高兴她的小女儿能有开心的事做。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz][tuː; tə][ə'kɜː(r)] , ['elsi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]
But alas , on the day before the party was to occur , Elsie went to a
但 唉 , 在 这 天 前 这 派对 曾是 到 发生 , 艾尔西 去 到 一个
['pɪknɪk] ,
picnic ,
野餐 ,

但是,就在聚会举办的前一天,艾尔西去野餐了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][teə(r); tɪə][hɜː(r); hə(r)] [dres] — [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ʃiː; ʃi]
and was so unfortunate as to tear her dress — the only one she
和 曾是 所以 不幸 作为 到 撕 她 裙子 — 这 仅有的 一 她
[hæd; həd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [wɒz; wəz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
had which her mamma thought was suitable for her to
有 哪个 她 妈妈 想法 曾是 合适的 为了 她 到
[weə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
wear to the party .
穿 到 这 派对 .

她非常不幸地撕破了裙子——那是她唯一一件妈妈认为适合她参加聚会穿的裙子。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" I am afraid you cannot go to the party , my dear ,
" 我 是 害怕的 你 不能 去 到 这 派对 , 我的 亲爱的 ,

"恐怕你不能去参加聚会了，亲爱的。"

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [fɪt][tuː; tə][weə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [diːn] [tuː; tə] ['elsi] .
for now you have nothing fit to wear , " said Mrs . Dean to Elsie .
为了 现在 你 有 没有什么 合身 到 穿 , " 说 太太 . 院长 到 艾尔西 .

"你现在没有一件合适的衣服穿，"迪恩太太对艾尔西说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ,
The little girl's eyes filled with tears ,
这 小的 女孩们 眼睛 已填 和 眼泪 ,

小女孩眼里噙满了泪水，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['grændˌmɑːmə] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
and her Grandmamma seemed to feel almost as bad about it as
和 她 奶奶 似乎 到 感觉 几乎 作为 坏的 关于 它 作为
['elsi] .
Elsie .
艾尔西 .

她的祖母似乎和艾尔西一样为此感到难过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [fiːl] ['eni] [wɜːs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
But she did not wish to make the little girl feel any worse over her
但 她 做过 不是 希望 到 制作 这 小的 女孩 感觉 任何 更糟 超过 她
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,

但她不想让小女孩因为失望而更加难过。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [lait] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]
so she made light of it and told her that there would probably be
所以 她 制成 光 的 它 和 讲述 她 那 那里 会 大概 是
[ə'nʌðə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] [suːn] ,
another birthday party soon ,
其他 生日 派对 很快 ,

所以她轻描淡写地告诉她，可能很快还会再办一次生日派对。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [dres] [tuː; tə][weə(r)] .
and by that time she would surely have a suitable dress to wear .
和 经过 那 时间 她 会 一定 有 一个 合适的 裙子 到 穿 .

到那时，她肯定会有一件合适的裙子穿。

['elsi] [wɒz; wəz]['faɪnəli] ['kʌmfət] ,
Elsie was finally comforted ,
艾尔西 曾是 最后 安慰 ,

艾尔西终于得到了安慰。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] ['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['grænd,mɑːmə]
and went to bed in good spirits after kissing mamma and grandmamma
和 去 到 床 在 好的 烈酒 后 接吻 妈妈 和 奶奶
[gʊd] [naɪt] .
good night .
好的 夜晚 .

亲吻了妈妈和奶奶道晚安后，心情愉快地上床睡觉了。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['ɛlsiz] [sə'praɪz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
What was Elsie's surprise next morning ,
什么 曾是 艾尔西的 惊喜 下一个 早晨 ,

第二天早上，艾尔西的惊喜是什么？

[tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪknɪk] [dres] [hæd; həd] [biːn] ['mendɪd] " [gʊd] [æz; əz] [njuː] .
to find that her picnic dress had been mended " good as new .
到 寻找 那 她 野餐 裙子 有 到过 已修复 " 好的 作为 新的 .

发现她的野餐裙已经修补好了，“跟新的一样”。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [huː] [dɪd] [,aɪ 'tiː] ,
" She did not need to ask who did it ,
" 她 做过 不是 需要 到 问 WHO 做过 它 ,

她无需询问是谁干的，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [wɜːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [,aɪ 'tiː] [pruːvd] .
for she felt certain that it was grandmamma's work , and so it proved .
为了 她 毛毡 肯定 那 它 曾是 - 工作 , 和 所以 它 已证实 .

因为她确信这是祖母的作品，事实也的确如此。

['grænd,mɑːmə] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wʌns] ,
Grandmamma remembered that she herself was a little girl once ,
奶奶 记得 那 她 她自己 曾是 一个 小的 女孩 一次 ,

奶奶想起了自己也曾是个小女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] ['blesɪd; blest] ['meməri] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [kləʊz] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [griːf]
and that blessed memory brought her into close sympathy with the grief
和 那 蒙福 记忆 带来 她 进入 关闭 同情 和 这 悲伤
[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['grændɔːtə(r)] .
and joy of her little granddaughter .
和 喜悦 的 她 小的 孙女 .

那段美好的回忆让她对小孙女的悲伤和喜悦感同身受。

[ænd; ənd] [səʊ] ['elsi] , [θæŋks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] - [tækt] [ænd; ənd] ['tendənəs] , [went]
And so Elsie , thanks to her grandmamma's tact and tenderness , went
和 所以 艾尔西 , 谢谢 到 她 - 策略 和 压痛 , 去
[tuː; tə] ['dɒli] ['blɑsəmz] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .
to Dolly Blossom's birthday party .
到 多莉 花朵的 生日 派对 .

于是，多亏了奶奶的机智和温柔，艾尔西去了多莉·布洛瑟姆的生日派对。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
GOING TO BED .
去 到 床 .

准备睡觉了。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
GOING TO BED .
去 到 床 .

准备睡觉了。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
The evening is coming ,
这 晚上 是 未来 ,

夜幕降临了。

[ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [tuː; tə] [rest] ;
The Sun sinks to rest ;
这 太阳 水槽 到 休息 ;

太阳落山休息了;

[ðə; ði] [rʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['flaɪɪŋ]
The rooks are all flying
这 车 是 全部 飞行

所有车都在飞翔

[streɪt] [həʊm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nest] .
Straight home to their nest .
直的 家 到 他们的 巢 .

径直回到它们的巢穴。

" [kɔː] ! " [sez] [ðə; ði] [rʊk] , [æz; əz] [hiː; hi] [flaɪz] [ˌəʊvə'hed] :
" Caw ! " says the rook , as he flies overhead :
" 啼 ! " 说道 这 车 , 作为 他 苍蝇 开销 :

"嘎! "一只飞过头顶的车鸟叫道:

[ɪts] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] !
It's time little people were going to bed !
它是 时间 小的 人们 是 去 到 床 !

小朋友们该睡觉了!

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊzɪŋ] ,
The flowers are closing ,
这 花朵 是 结束 ,

花儿正在凋谢,

[ðə; ði] ['deɪziz] [ə'sliːp] ;
The daisy's asleep ;
这 雏菊的 睡着了 ;

雏菊睡着了;

[ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [ɪz] ['berid]
The primrose is buried
这 报春花 是 埋葬

报春花被埋葬了

[ɪn] ['slʌmbə(r)] [səʊ] [diːp] .
In slumber so deep .
在 睡眠 所以 深的 .

沉睡不醒。

[ʃʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪmpənel] [red] :
Shut up for the night is the pimpernel red :
关闭 向上 为了 这 夜晚 是 这 花花公子 红色的 :

夜幕降临,红花耧斗菜鲜红欲滴:

[ɪts] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] !
It's time little people were going to bed !
它是 时间 小的 人们 是 去 到 床 !

小朋友们该睡觉了!

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , ['draʊzi] ,
The butterfly , drowsy ,
这 蝴蝶 , 昏昏欲睡 ,

蝴蝶, 昏昏欲睡,

[hæz; həz] ['fəʊldɪd] [ɪts] [wɪŋ] ;
Has folded its wing ;
有 折叠 它是 翼 ;

已收起翅膀;

[ðə; ði] ['bi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ,
The bees are returning ,
这 蜜蜂 是 返回 ,

蜜蜂回来了。

[nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [bɝdz] [sɪŋ] .
No more the birds sing .
不 更多的 这 鸟类 唱歌 .

鸟儿不再歌唱。

[ðeə(r)]['leɪbə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , [ðeə(r)] ['nestliŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [fed] :
Their labor is over , their nestlings are fed :
他们的 劳动 是 超过 , 他们的 雏鸟 是 美联储 :

它们的劳动结束了，雏鸟也喂饱了：

[ɪts] [taɪm]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] !
It's time little people were going to bed !
它是 时间 小的 人们 是 去 到 床 !

小朋友们该睡觉了！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['pəʊni] ,
Here comes the pony ,
这里 来 这 小马 ,

小马来了！

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz][ɔ:l] [dʌn] ;
His work is all done ;
他的 工作 是 全部 完毕 ;

他的工作已经完成了；

[daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['medəʊ]
Down through the meadow
向下 通过 这 草地

穿过草地

[hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ;
He takes a good run ;
他 需要 一个 好的 跑步 ;

他跑得很好；

[ʌp] [gəʊz][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ənd] [daʊn] [gəʊz][hɪz; ɪz] [hed] :
Up goes his heels , and down goes his head :
向上 去 他的 高跟鞋 , 和 向下 去 他的 头 :

他抬起脚后跟，低下头：

[ɪts] [taɪm]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] !
It's time little people were going to bed !
它是 时间 小的 人们 是 去 到 床 !

小朋友们该睡觉了！

[gʊd] - [naɪt] , ['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] ,
Good - night , little people ,
好的 - 夜晚 , 小的 人们 ,

晚安，小家伙们。

[gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] ;
Good - night and good - night ;
好的 - 夜晚 和 好的 - 夜晚 ;

晚安，晚安；

[swi:t] [dri:mz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['aɪlɪdz] ,
Sweet dreams to your eyelids ,
甜的 梦境 到 你的 眼睑 ,

祝你美梦。

[tɪl] ['dɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [lait] ;
Till dawning of light ;
直到 黎明 的 光 ;

直到黎明破晓;

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sed] :
The evening has come , there's no more to be said :
这 晚上 有 来 , 有 不 更多的 到 是 说 :

夜幕降临，无需再多言:

[ɪts] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] !
It's time little people were going to bed !
它是 时间 小的 人们 是 去 到 床 !

小朋友们该睡觉了!

[ti:] . [hʊd] .
T . HOOD .
T . 兜帽 .

T. 胡德。

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] .
THE CAT AND THE PARROT .
这 猫 和 这 鹦鹉 .

猫和鹦鹉。

['pɒli] ['pleɪɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [pʊs] .
POLLY PLAYING OFF A TRICK ON PUSS .
波莉 玩耍 离开 一个 诡计 在 猫 .

波莉捉弄了普斯。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [əʊnd] [ə; eɪ] [pet] ['pærət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [haʊs] [kæt] .
A lady who lived in New York City owned a pet parrot and a large house cat .
一个 女士 WHO 居住地 在 新的 约克 城市 拥有 一个 宠物 鹦鹉 和 一个 大的 房子 猫 .

一位住在纽约市的女士养了一只宠物鹦鹉和一只大家猫。

[ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
The parrot was just as full of mischief as could be .
这 鹦鹉 曾是 只是 作为 满的 的 恶作剧 作为 可以 是 .

这只鹦鹉简直顽皮至极。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] ['pærət] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] .
One day the cat and parrot had a quarrel .
一 天 这 猫 和 鹦鹉 有 一个 争吵 .

有一天，猫和鹦鹉吵了起来。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [ˌʌp'set] ['pɑ:liz] [fu:d] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
I think the cat had upset Polly's food , or something of that kind .
我 思考 这 猫 有 沮丧的 波莉的 食物 , 或者 某物 的 那 种类 .

我想可能是猫把波莉的食物弄翻了，或者类似的情况。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [si:md] [ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] .
However , they seemed all right again .
然而 , 他们 似乎 全部 正确的 再次 .

然而，他们看起来又没事了。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [səʊ] ['ɑ:ftə(r)] ['pɒli] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [stænd] ,
An hour or so after Polly was on her stand ,
一个 小时 或者 所以 后 波莉 曾是 在 她 站立 ,

波莉站到摊位前大约一个小时后,

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [ə'fekʃn] , " ['pʊsi] !
she called out in a tone of extreme affection , " Pussy !
她 称为 出去 在 一个 语气 的 极端 感情 , " 猫 !

她用极其亲昵的语气喊道："小猫咪！"

['pʊsi] !
Pussy !
猫 !

猫！

[kʌm] [hɪə(r)] , ['pʊsi] .
come here , Pussy .
来 这里 , 猫 .

过来，小猫咪。

" ['pʊsi] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] ;
" Pussy went and looked up innocently enough ;
" 猫 去 和 看起来 向上 天真地 足够的 ;

"小猫咪天真无邪地抬头看了看；

['pɒli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bi:k] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪn] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [tɪpt] [ɪts] ['kɒntents] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kæt] ,
Polly with her beak seized her tin of food and tipped its contents all over the cat ,
波莉 和 她 喙 查获 她 锡 的 食物 和 倾斜 它是 内容 全部 超过 这 猫 ,

波莉用喙叼起她的猫粮罐，把里面的食物全倒在了猫身上。

[ænd; ənd] [ðen] ['tʃʌkl] [æz; əz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pʊs] [ræn] [ə'weɪ] [hɑ:f] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [deθ] .
and then chuckled as poor Puss ran away half frightened to death .
和 然后 轻笑 作为 贫穷的 猫 跑 离开 一半 害怕 到 死亡 .

然后看着可怜的猫吓得魂飞魄散地逃走，他忍不住轻笑起来。

['beɪbi] .
BABY .
婴儿 .

婴儿。

[hu:] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ku:z] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] ?
Who is it coos just like a dove ?
WHO 是 它 咕咕 只是 喜欢 一个 鸽子 ?

谁像鸽子一样咕咕叫?

[hu:] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪəli] [lʌv] —
Who is it that we dearly love —
WHO 是 它 那 我们 亲爱的 爱 —

我们深爱的究竟是谁?

[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ?
The brightest blessing from above ?
这 最亮的 祝福 从 多于 ?

来自上天最美好的祝福是什么?

['aʊə(r)] ['beɪbi] .
Our baby .
我们的 婴儿 .

我们的孩子。

[waɪl] ['saɪlənt] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ki:p] ,
While silent watch the angels keep ,
尽管 沉默的 手表 这 天使 保持 ,

天使们默默地守护着，

[huː] [smaɪlz] [səʊ] ['swiːtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,
Who smiles so sweetly in his sleep ,
WHO 微笑 所以 甜蜜地 在 他的 睡觉 ，

谁在睡梦中露出如此甜美的笑容?

[ænd; ənd] [ɒft] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz] ['dɪmplz] [diːp] .
And oft displays his dimples deep .
和 经常 显示器 他的 酒窝 深的 .

他常常露出深深的酒窝。

['aʊə(r)] ['beɪbi] .
Our baby .
我们的 婴儿 .

我们的孩子。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['dɔːtə(r)] .
THE CAPTAIN'S DAUGHTER .
这 船长的 女儿 .

船长的女儿。

['ʃɪprek] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːklənd] ['aɪlənds] .
SHIPWRECK ON THE AUCKLAND ISLANDS .
海难 在 这 奥克兰 岛屿 .

奥克兰群岛上的沉船。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
We were crowded in the cabin ,
我们 是 挤 在 这 舱 ，

小屋里很拥挤，

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [sliːp] , —
Not a soul would dare to sleep , —
不是 一个 灵魂 会 敢 到 睡觉 ， —

没有一个人敢睡觉，——

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
It was midnight on the waters ,
它 曾是 午夜 在 这 水 ，

水面上已是午夜时分。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] .
And a storm was on the deep .
和 一个 风暴 曾是 在 这 深的 .

深海里正酝酿着一场风暴。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] ['wɪntə(r)]
' Tis a fearful thing in winter
- 的 一个 可怕 事物 在 冬天

冬天真是一件可怕的事

[tuː; tə] [biː; bi] ['ʃætəd] [baɪ] [ðə; ði] [blɑːst] ,
To be shattered by the blast ,
到 是 破碎 经过 这 爆炸 ，

被爆炸震碎，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] ['trʌmpɪt]
And to hear the rattling trumpet
和 到 听到 这 嘎嘎作响 喇叭

聆听那沙沙作响的号角声

['θʌndə(r)] , " [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɑːst] !
Thunder , " Cut away the mast !
雷 ， " 切 离开 这 桅杆 ！

雷声响起：“砍掉桅杆！”

" [səʊ][wiː; wi] ['ʃʌdə] [ðeə(r)][ɪn]['saɪləns] , —
" So we shuddered there in silence , —
" 所以 我们 颤抖 那里 在 沉默 , —

于是我们默默地瑟瑟发抖——

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['staʊtɪst] [held][hɪz; ɪz] [breθ] ,
For the stoutest held his breath ,
为了 这 最粗壮的 握住 他的 气息 ,

即使是最勇敢的人也屏住了呼吸。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [siː] [wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] ,
While the hungry sea was roaring ,
尽管 这 饥饿的 海 曾是 咆哮 ,

当饥饿的大海咆哮时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brekər] [tɔːkt] [wɪð] [deθ] .
And the breakers talked with Death .
和 这 断路器 谈话 和 死亡 .

破浪者们与死神交谈。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðʌs] [wiː; wi][sæt][ɪn] ['dɑːknəs] ,
And as thus we sat in darkness ,
和 作为 因此 我们 卫星 在 黑暗 ,

于是，我们就这样坐在黑暗中。

[iːtʃ] [wʌn] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
Each one busy with his prayers ,
每个 一 忙碌的 和 他的 祈祷 ,

每个人都在忙着祈祷，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !
" We are lost !
" 我们 是 丢失的 !

我们迷路了！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃaʊtɪd] ,
" the Captain shouted ,
" 这 队长 喊叫 ,

船长喊道：

[æz; əz][hiː; hi] ['stægəd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
As he staggered down the stairs .
作为 他 交错 向下 这 楼梯 .

他踉跄着走下楼梯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ['wɪspəd] ,
But his little daughter whispered ,
但 他的 小的 女儿 低声说道 ,

但他的小女儿低声说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['aɪsi] [hænd] ,
As she took his icy hand ,
作为 她 采取 他的 冰冷的 手 ,

她握住他冰冷的手时，

" ['ɪz(ə)nt] [gɒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
" Isn't God upon the ocean ,
" 不是 上帝 之上 这 海洋 ,

上帝难道不在海洋上吗？

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ?
Just the same as on the land ?
只是 这 相同的 作为 在 这 土地 ?

跟陆地上一样吗？

" [ðen] [wiː; wi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ,
" Then we kissed the little maiden ,
" 然后 我们 亲吻 这 小的 少女 ,

然后我们亲吻了这位小姑娘，

[ænd; ənd][wiː; wi] [spəʊk] [ɪn]['betə(r)] [tʃɪə(r)] ,
And we spoke in better cheer ,
和 我们 辐 在 更好的 欢呼 ,

我们谈话的气氛也轻松多了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['æŋkəd] [seɪf] [ɪn]['hɑːbə(r)]
And we anchored safe in harbor
和 我们 锚定 安全的 在 港口

我们安全地停泊在港口

[wen] [ðə; ði] [mɔːn] [wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [klɪə(r)] .
When the morn was smiling clear .
什么时候 这 早晨 曾是 微笑 清除 .

清晨阳光灿烂。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['fiːldz]
J . T . FIELDS
J . T . 字段

JT FIELDS

[fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtnz] .
FUN FOR THE KITTENS .
乐趣 为了 这 小猫 .

小猫咪们玩得开心。

[fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtnz] .
FUN FOR THE KITTENS .
乐趣 为了 这 小猫 .

小猫咪们玩得开心。

['aʊə(r)][kæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][faɪv]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
Our cat she had five little ones ,
我们的 猫 她 有 五 小的 一个 ,

我们的猫生了五个小猫，

[æz; əz] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [njuː] ;
As every person knew ;
作为 每一个 人 知道 ;

正如每个人都知道的那样；

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] " ['flɒsi] , "
Their names were " Flossie , "
他们的 姓名 是 " 弗洛西 , "

她们的名字是"弗洛西"，

" ['snəʊbɔːl] , "
" Snowball , "
" 雪球 , "

"雪球，"

" [smʌt] ,
" Smut ,
" 黑穗病 ,

"黑穗病，

" [wɪð] " [kɪt] , " [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] " [mjuː] .
" With " Kit , " and little " Mew .
" 和 " 成套工具 , " 和 小的 " 喵喵 .

"和"Kit"，还有小"Mew"。

" [wʌn] [deɪ] [ɒn] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ɪn'tent] ,

" One day on foraging intent ,

" 一 天 在 觅食 意图 ,

“有一天，我带着觅食的意图，

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,

She leaped upon a cage ,

她 跳跃 之上 一个 笼 ,

她跳上了一个笼子，

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['snɪfɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl]

But after sniffing round a while

但 后 嗅闻 圆形的 一个 尽管

但经过一番嗅探之后……

[vekst] [θɔːts] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ɪn'geɪdʒ] .

Vexed thoughts her mind engage .

烦恼 想法 她 头脑 从事 .

她脑海中浮现出种种烦恼的思绪。

" [haʊ] ['veri] [sæd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,

" How very sad it is , " thought she ,

" 如何 非常 伤心 它 是 , " 想法 她 ,

“真是太令人难过了,”她心想。

" [ðæt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['lɪnɪt]

" That every single linnet

" 那 每一个 单身的 麻雀

“每一只麻雀

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] !

Has been removed before we came !

有 到过 已移除 前 我们 来了 !

我们来之前就已经被移走了!

[ðə; ði] [keɪdʒ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

The cage has nothing in it !

这 笼 有 没有什么 在 它 !

笼子里什么也没有!

" [haʊ'evə(r)] , [ai] [hæv; həv] [daind] [tuː; tə] - [deɪ] ,

" However , I have dined to - day ,

" 然而 , 我 有 用餐 到 - 天 ,

“不过，我今天已经用餐了，

[səʊ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwaɪət] [rest] ;

So now for quiet rest ;

所以 现在 为了 安静的 休息 ;

现在该安静休息了;

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

My children , you may go and play ,

我的 孩子们 , 你 可能 去 和 玩 ,

孩子们，你们可以去玩了。

[fɔː(r); fə(r)] ['frɒlɪk] [suːts] [juː; jʊ] [best] .

For frolic suits you best .

为了 嬉戏 西装 你 最好的 .

嬉戏玩闹最适合你。

" [wɪð] ['fəʊldɪd] [pɔːz] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,

" With folded paws she laid her down ,

" 和 折叠 爪子 她 铺设 她 向下 ,

她把她放倒在地，四肢交叠。

[ænd; ənd] ['medɪtətɪv] [lʊk] ,
And meditative look ,
和 冥想 看 ,

以及冥想的眼神，

[waɪl] ['evri] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l][kæt]
While every wicked little cat
尽管 每一个 邪恶 小的 猫

虽然每只邪恶的小猫

[ɪts] [əʊn] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [tʊk] .
Its own diversion took .
它是 自己的 导流 采取 .

它自己的转移。

[sed] ['snəʊbɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [kɪt] ,
Said Snowball to his brother Kit ,
说 雪球 到 他的 兄弟 成套工具 ,

雪球对他的弟弟基特说：

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] — [naʊ] [duː; də] ;
" Get out of this — now do ;
" 得到 出去 的 这 — 现在 做 ;

“赶紧离开这里——现在就走；

[fɔː(r); fə(r)] [smʌt] [ænd; ənd][ai] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][hɪə(r)] ,
For Smut and I , we live in here ,
为了 黑穗病 和 我 , 我们 居住 在 这里 ,

我和Smut就住在这里。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
And there's no room for you !
和 有 不 房间 为了 你 !

这里没有你的位置！

" [ænd; ənd] [smʌt] [fiːlz] ['rɑːðə(r)] [sɪk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" And Smut feels rather sick to - day ,
" 和 黑穗病 感觉 相当 生病的 到 - 天 ,

“斯穆特今天感觉不太舒服。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][səʊ][dʒʌst] [naʊ] ;
He told me so just now ;
他 讲述 我 所以 只是 现在 ;

他刚才告诉我了；

[səʊ] [ɒf] [juː; jʊ][gəʊ] , [ə'gen] [ai] [seɪ] ,
So off you go , again I say ,
所以 离开 你 去 , 再次 我 说 ,

所以，你走吧，我再说一遍。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rəʊ] .
Or there will be a row .
或者 那里 将要 是 一个 排 .

否则就会发生争吵。

" [ænd; ənd] [kɪt] , [dʒʌst] [liːv] [ðæt] [stɪk] [ə'ləʊn] ;
" And Kit , just leave that stick alone ;
" 和 成套工具 , 只是 离开 那 戳 独自的 ;

“还有基特，别碰那根棍子了；

[kʌm] , [drɒp][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æt; ət][wʌns] ;
Come , drop it now at once ;
来 , 降低 它 现在 在 一次 ;

过来，立刻放下它；

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kæts][ai]['evə(r)] [njuː]
Of all the cats I ever knew
的 全部 这 猫 我 曾经 知道

在我认识的所有猫中

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʌns] .
You are the greatest dunce .
你 是 这 最 笨蛋 .

你真是个大笨蛋。

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [smʌt] , " [kwɪk] , ['snəʊbɔːl] , [kwɪk] !
" Cried little Smut , " Quick , Snowball , quick !
" 哭 小的 黑穗病 , " 快的 , 雪球 , 快的 !

"小斯穆特喊道：'快，雪球，快！'"

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ;
Or you will be too late ;
或者 你 将要 是 也 晚的 ;

否则你就来不及了；

[hɪrz] ['sɪstə(r)] ['flɒsi] ['pʊʃɪŋ] [ɪn] ;
Here's sister Flossie pushing in ;
这里是 姐姐 弗洛西 推动 在 ;

这是弗洛西妹妹在努力挤进来；

[kʌm] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] . "
Come quick , and shut the gate . "
来 快的 , 和 关闭 这 门 . "

快来，把门关上。

" [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ,
" How strange it seems , when you and I ,
" 如何 奇怪的 它 似乎 , 什么时候 你 和 我 ,

"多么奇怪啊，当你和我……"

[dɪə(r)] ['snəʊbɔːl] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] ,
Dear Snowball , are so good ,
亲爱的 雪球 , 是 所以 好的 ,

亲爱的雪球，你真好，

[ðæt] ['ʌðə(r)][kæts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [pɜːt] ,
That other cats should be so pert ,
那 其他 猫 应该 是 所以 活泼 ,

其他猫咪都应该这么活泼可爱才对。

[ɪn'kwɪzətɪv] [ænd; ənd] [ruːd] !
Inquisitive and rude !
好奇 和 粗鲁的 !

好奇心强又没礼貌！

" [sed] ['mʌðə(r)] [pʊs] , " [ðɪs] ['sʌmə(r)] [deɪ]
" Said mother Puss , " This summer day
" 说 母亲 猫 , " 这 夏天 天

"猫妈妈说，'这个夏日

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][laɪ][æt; ət][rest] ,
I thought to lie at rest ,
我 想法 到 说谎 在 休息 ,

我本想躺下休息，

[waɪl] [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
While my dear children romp and play ,
尽管 我的 亲爱的 孩子们 欢蹦乱跳 和 玩 ,

当我的宝贝孩子们嬉戏玩耍时，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [suːt] [ðem; ðəm] [best] .
Which seems to suit them best .
哪个 似乎 到 套装 他们 最好的 .

这似乎最适合他们。

" [bʌt; bət] ['riːəli] , [haʊ] [ðeɪ] [snɑːl] [ænd; ənd] [faɪt] ,
" But really , how they snarl and fight ,
" 但 真的 , 如何 他们 咆哮 和 斗争 ,

“但说真的，它们咆哮和打斗的样子，

[ænd; ənd] [kɪk] , [ænd; ənd] [graʊl] , [ænd; ənd] ['raɪət] !
And kick , and growl , and riot !
和 踢 , 和 咆哮 , 和 暴动 !

踢打、咆哮、暴动！

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [laɪk] [ˌem 'iː]
when they are old like me
什么时候 他们 是 老的 喜欢 我

当他们像我一样老的时候

[ðel] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪət] .
They'll like a little quiet .
他们会 喜欢 一个 小的 安静的 .

他们会喜欢安静一点。

" ['tɒmi] [griːn] [ænd; ənd] ['tɒmi] [red] .
" TOMMY GREEN AND TOMMY RED .
" 汤米 绿色的 和 汤米 红色的 .

“汤米·格林和汤米·雷德。

['peɪntɪŋ] ['tɑːmiz] [feɪs] .
PAINTING TOMMY'S FACE .
绘画 汤米的 脸 .

给汤米画脸。

['tɒmi] [griːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [sent] [hɪm]
Tommy Green was a little boy only eight years old when his parents sent him
汤米 绿色的 曾是 一个 小的 男生 仅有的 八 年 老的 什么时候 他的 父母 发送 他
[tuː; tə] " ['bɔːdɪŋ] [skuːl] ,
to " boarding school ,
到 " 登机 学校 ,

汤米·格林只有八岁的时候，他的父母就把他送到了“寄宿学校”。

" [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
" where he was thrown into the company of boys older than himself .
" 在哪里 他 曾是 抛掷 进入 这 公司 的 男孩们 老 比 他自己 .

“在那里，他被安排和比他年长的男孩们在一起。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [məʊst] [ɔːl] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪ] ['tiːzɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]
It is strange how most all boys enjoy teasing those who are younger than
它 是 奇怪的 如何 最多 全部 男孩们 享受 戏弄 那些 WHO 是 年轻 比
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

奇怪的是，几乎所有男孩都喜欢戏弄比自己小的人。

[æt; ət] ['tɑːmiz] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ɪn] [wʌn] [lɑːdʒ] [ruːm] , [ɒn] [kɒts] [kən'viːniəntli]
At Tommy's boarding school all the boys slept in one large room , on cots conveniently
在 汤米的 登机 学校 全部 这 男孩们 睡着了 在 一 大的 房间 , 在 婴儿床 方便
[ə'reɪndʒd] .
arranged .
安排 .

在汤米的寄宿学校里，所有男生都睡在一个大房间里，睡在摆放整齐的行军床上。

['tɒmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpə(r)] .
Tommy was a heavy sleeper .
汤米 曾是 一个 重的 轨枕 .

汤米睡得很沉。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['stɪfnəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
One morning he awoke with a strange feeling of stiffness about his face ,
一 早晨 他 醒来 和 一个 奇怪的 感觉 的 刚性 关于 他的 脸 ,

一天早晨，他醒来时感到脸部一阵僵硬。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [sɪt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːf] [ræŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl]
and no sooner did he sit up in bed than a laugh rang around the whole
和 不 很快 做过 他 坐 向上 在 床 比 一个 笑 响铃 大约 这 所有的
[ruːm] .
room .
房间 .

他刚从床上坐起来，整个房间就响起了一阵笑声。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? " , [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" What are you laughing at ? " , he asked ,
" 什么 是 你 笑 在 ? " , 他 问 ,

“你在笑什么？”他问道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊnli] [lɑːft] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] .
but the boys only laughed the harder at his confusion .
但 这 男孩们 仅有的 笑了 这 更难 在 他的 困惑 .

但男孩们看到他一脸茫然的样子，笑得更厉害了。

[æt; ət] [lɑːst] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['fræŋki] [dʒəunz] [kraɪd] [aʊt] " ['tɒmi] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
At last one little boy named Frankie Jones cried out " Tommy , it's your face .
在 最后的 一 小的 男生 命名 弗兰基 琼斯 哭 出去 " 汤米 , 它是 你的 脸 .

最后，一个名叫弗兰基·琼斯的小男孩喊道：“汤米，这是你的脸。”

" ['tɒmi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ,
" Tommy rushed to a looking - glass ,
" 汤米 匆忙 到 一个 寻找 - 玻璃 ,

汤米冲到镜子前，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [tʃiːk] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [dæb] [ɒv; əv] [red]
and found on his forehead and on each cheek an enormous dab of red
和 成立 在 他的 前额 和 在 每个 脸颊 一个 巨大的 轻拍 的 红色的
[peɪnt] .
paint .
画 .

结果发现他的额头和两颊上都有一大块红色颜料。

" [hæ'luː] , [griːn] ? " ['ʃaʊtɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [jʊr; jər] [red] [naʊ] , [eɪnt] [juː; jʊ] ?
" Halloo , Green ? " shouted one of the boys , " You're red now , ain't you ?
" 你好 , 绿色的 ? " 喊叫 一 的 这 男孩们 , " 你是 红色的 现在 , 不是 你 ?

“喂，格林？”其中一个男孩喊道，“你现在脸红了，是不是？”

" ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [tiːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] ,
" Tommy was greatly teased for a while , but kept his temper ,
" 汤米 曾是 非常 戏弄 为了 一个 尽管 , 但 保留 他的 脾气 ,

“汤米一度被大家嘲笑，但他一直忍着脾气。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒɔɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts]
and it was not very long before he was joining with his school - mates
和 它 曾是 不是 非常 长的 前 他 曾是 加入 和 他的 学校 - 伙伴们
[tuː; tə] [tiːz] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [smɔːl] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .
to tease some other small boy in a similar manner .
到 逗 一些 其他 小的 男生 在 一个 相似的 方式 .

没过多久，他就和他的同学们一起用类似的方式戏弄其他小男孩。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vəʊkɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ,
Such things are provoking , but it is best to treat them good - naturedly ,
这样的 事物 是 挑衅 , 但 它 是 最好的 到 对待 他们 好的 - 自然地 ,
[æz; əz] ['tɒmi] [dɪd] ,
as Tommy did ,
作为 汤米 做过 ,

这种事虽然令人恼火，但最好还是像汤米那样，以宽容的态度对待。

[ænd; ənd][nɒt] [luːz] [wʌnz] ['tempə(r)] .
and not lose one's temper .
和 不是 失去 一个人的 脾气 .

而且不要发脾气。

[fɒnd] [ɒv; əv] [kæts] .
FOND OF CATS .
喜爱 的 猫 .

喜欢猫。

[i'dʒɪpʃn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæt] .
EGYPTIAN SAVING HIS CAT .
埃及人 保存 他的 猫 .

埃及人救猫。

['pʊsi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Pussy has always been a favorite in the East ,
猫 有 总是 到过 一个 最喜欢的 在 这 东方 ,

在东方，猫咪一直很受欢迎。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌestɪ'meɪʃn] , [ænd; ənd] ['triːtɪd]
but the country where she was held in the highest estimation , and treated
但 这 国家 在哪里 她 曾是 握住 在 这 最高 估算 , 和 治疗
[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] ,
with the greatest respect ,
和 这 最 尊重 ,

但她在那个国家备受推崇，受到极大的尊重，

[wɒz; wəz]['iːdʒɪpt] .
was Egypt .
曾是 埃及 .

是埃及。

[ðə; ði] ['fɒndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæts][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]
The fondness of the Egyptians for their cats is shown in some of their
这 喜爱 的 这 埃及人 为了 他们的 猫 是 所示 在 一些 的 他们的
['eɪnʃənt] ['peɪntɪŋz] [weə(r)] [ðə; ði][kæt][ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ɪts]['mɑːstə(r)] [waɪlst]
ancient paintings where the cat is frequently seen by the side of its master whilst
古老的 绘画 在哪里 这 猫 是 频繁地 已见 经过 这 边 的 它是 掌握 而
[hiː; hi] [ˌentə'teinz] ['kʌmpəni] .
he entertains company .
他 娱乐 公司 .

埃及人对猫的喜爱在他们的一些古代绘画中有所体现，在这些绘画中，经常可以看到猫陪伴在主人身边，而主人则在招待客人。

[wen] [ə; eɪ][kæt][daɪd][ðə; ði] [həʊl] ['haʊshəʊld] [ʃeɪvd] [ɒf] [ðeə(r)] ['aɪbraʊz] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv]
When a cat died the whole household shaved off their eyebrows in token of
什么时候 一个 猫 死亡 这 所有的 家庭 剃光 离开 他们的 眉毛 在 令牌 的
['mɔːnɪŋ] ;
mourning ;
丧 ;

当家里的猫去世时，全家人都会剃掉眉毛以示哀悼；

[ænd; ənd][ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛmb'ɑːməz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and its body was sent to the embalmers , and there made into a
和 它是 身体 曾是 发送 到 这 防腐师 , 和 那里 制成 进入 一个
['mʌmi] ,
mummy ,
木乃伊 ,

尸体被送往防腐师那里，制成了木乃伊。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['berid] , [wɪð] [greɪt] [ˌlæmen'teɪʃənz] , [ɪn][ðə; ði][kæt] - ['seplkə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
and afterwards buried , with great lamentations , in the cat - sepulchre adjoining
和 然后 埋葬 , 和 伟大的 哀歌 , 在 这 猫 - 坟墓 相邻的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

随后，在人们的深切哀悼中，将它埋葬在了小镇旁边的猫墓中。

- , [ðə; ði] [griːk] [hɪ'stɔːriən] , [huː] [hæd; həd] [hɪm'self] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
Heredotus , the Greek historian , who had himself spent some time in Egypt ,
- , 这 希腊语 历史学家 , WHO 有 他自己 花费 一些 时间 在 埃及 ,

希腊历史学家希罗多德本人曾在埃及待过一段时间。

[ænd; ənd] ['witnis] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
and witnessed the customs of the natives ,
和 目击者 这 海关 的 这 本地人 ,

并亲眼目睹了当地居民的习俗，

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [haʊs] [kɔːt] ['faɪə(r)][ðə; ði]['əʊnli][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][wɒz; wəz]
tells us that when a house caught fire the only care of the Egyptians was
讲述 我们 那 什么时候 一个 房子 捕捉 火 这 仅有的 关心 的 这 埃及人 曾是
[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][kæts] ,
to save the lives of the cats ,
到 节省 这 生活 的 这 猫 ,

据说，当房子着火时，埃及人唯一关心的就是拯救猫的性命。

['ʌtəli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
utterly regardless of the destruction of their property .
完全地 不管 的 这 破坏 的 他们的 财产 .

完全不顾及财产损失。

[bjuː'bæstɪs][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪti] [ɒv; əv][kæts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
Bubastis was the sacred city of cats , and there was the temple of
布巴斯蒂斯 曾是 这 神圣 城市 的 猫 , 和 那里 曾是 这 寺庙 的
[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [pæʃt] ,
the goddess Pasht ,
这 女神 帕什特 ,

布巴斯提斯是猫的圣城，那里有女神帕什特的庙宇。

[huːz] ['stætʃuː] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] .
whose statue appeared with the head of a cat .
谁 雕像 出现 和 这 头 的 一个 猫 .

他的雕像长着猫头。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kæts] ['revəl] [ɪn] ['lʌkʃəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['lɪvɪŋ]
There the cats reveled in luxury , for they were looked upon as living
那里 这 猫 揭示 在 奢华 ， 为了 他们 是 看起来 之上 作为 活的
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] .
representatives of the divinity .
代表 的 这 神 .

在那里，猫咪们过着奢华的生活，因为它们被视为神灵的化身。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] ['eni] ['seɪkrɪd] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [deθ] ;
The punishment for killing any sacred animal was death ;
这 惩罚 为了 杀 任何 神圣 动物 曾是 死亡 ;

杀害任何神圣动物的惩罚都是死刑；

[bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌkləs] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['iːv(ə)n] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] [ə; eɪ] [kæt] ?
but woe to the luckless person who even accidentally killed a cat ?
但 悲哀 到 这 倒霉的 人 WHO 甚至 偶然 被杀 一个 猫 ?

但是，如果有人不小心弄死了一只猫，那可就糟了！

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
for he was set upon by the infuriated people , and torn to pieces
为了 他 曾是 放 之上 经过 这 愤怒的 人们 ， 和 撕裂 到 件
[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .
without trial .
没有 审判 .

因为他遭到愤怒的民众围攻，未经审判就被撕成了碎片。

[ðə; ði] [kæts] ['kwestʃənz] .
THE CAT'S QUESTIONS .
这 猫的 问题 .

猫的问题。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frend] [ɔː(r)] [fəʊ] ?
" ARE YOU FRIEND OR FOE ?
" 是 你 朋友 或者 敌人 ?

你是朋友还是敌人？

" ['dəʊzɪŋ] , [ænd; ənd] ['dəʊzɪŋ] , [ænd; ənd] ['dəʊzɪŋ] !
" Dozing , and dozing , and dozing !
" 打盹 ， 和 打盹 ， 和 打盹 !

“打瞌睡，打瞌睡，打瞌睡！”

['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,
Pleasant enough ,
令人愉快的 足够的 ，

还算不错，

['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] [kriːm] [ænd; ənd] [maʊs] - [miːt] .
Dreaming of sweet cream and mouse - meat .
做梦 的 甜的 奶油 和 老鼠 - 肉 .

梦见甜奶油和老鼠肉。

['delɪkət] [stʌf] !
Delicate stuff !
精美的 东西 !

易碎品！

[ɒv; əv] [reɪdz] [ɒn] [ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [hen] - [kuːp] ,
Of raids on the pantry and hen - coop ,
的 突袭 在 这 食品储藏室 和 母鸡 - 合作社 ，

袭击食品储藏室和鸡舍，

[ɔ:(r)] [lait] , ['stelθi] [tred]
Or light , stealthy tread
或者 光 , 隐秘的 踏

或者轻盈、隐蔽的步伐

[ɒv; əv][kæt] ['gɔsip] , ['mi:tɪŋ] [baɪ] ['mu:nlaɪt]
Of cat gossips , meeting by moonlight
的 猫 八卦 , 会议 经过 月光

猫咪八卦，在月光下相聚

[ɒn] [rɪdʒ] - [pəʊl][ɔ:(r)] [ʃed] .
On ridge - pole or shed .
在 岭 - 极 或者 棚 .

在屋脊杆或棚子上。

[weɪkt] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌməsɔ:lt] , [hwɜ:rl] ,
Waked by a somersault , whirling ,
醒来 经过 一个 空翻 , 旋转 ,

被一个翻滚惊醒，旋转着，

[hwɜ:rl] [frɒm; frəm] ['kʊʃ(ə)n] [tu:; tə][flɔ:(r)] ;
Whirling from cushion to floor ;
旋转 从 软垫 到 地面 ;

从坐垫上旋转到地板上；

[weɪkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['seɪfti]
Waked from a wild rush of safety
醒来 从 一个 荒野 匆忙 的 安全

从一阵强烈的安全感中醒来

[frɒm; frəm] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][dɔ:(r)] .
From window to door .
从 窗户 到 门 .

从窗户到门。

['weɪkɪŋ] [tu:] [hændz] [ðæt] [fɜ:st] [smu:ð] [ˌju: 'es] ,
Waking two hands that first smooth us ,
醒来 二 双手 那 第一的 光滑的 我们 ,

唤醒我们，两只手轻轻抚摸着我们，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊl] ['aʊə(r)] [teɪlz] ;
And then pull our tails ;
和 然后 拉 我们的 尾巴 ;

然后拽我们的尾巴；

['pʌnɪʃt] [wɪð] [slæps] [wen] [wi:; wi] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]
Punished with slaps when we show them
受到惩罚 和 掌掴 什么时候 我们 展示 他们

当我们向他们展示这些照片时，他们会受到耳光的惩罚。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [neɪlz] !
The length of our nails !
这 长度 的 我们的 指甲 !

我们的指甲长度！

[ði:z] [bɪg]['mɔ:t(ə)l]['tairənt]['i:v(ə)n] [grʌdʒ] [ˌju: 'es]
These big mortal tyrants even grudge us
这些 大的 凡人 暴君 甚至 怨恨 我们

这些残暴的凡人暴君甚至对我们怀恨在心。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][mæt] .
A place on the mat .
一个 地方 在 这 垫 .

垫子上的位置。

[du:; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['mju:zɪk]
Do they think we enjoy for our music
做 他们 思考 我们 享受 为了 我们的 音乐

他们是不是觉得我们喜欢音乐?

[stə'kɑ:toʊz][ɒv; əv] " [skæt] ?
Staccatos of " scat ?
断奏 的 " 粪便 ?

"scat"的断奏?

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ?
" What in the world were we made for ?
" 什么 在 这 世界 是 我们 制成 为了 ?

我们究竟是为什么而生的?

[mæn] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
Man , do you know ?
男人 , 做 你 知道 ?

老兄，你知道吗?

[baɪ][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['petɪd] , ['tɔ:mentid] ?
By you to be petted , tormented ?
经过 你 到 是 被宠爱 , 饱受折磨 ?

被你宠爱，还是被你折磨?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [frend] [ɔ:(r)][fəʊ] ?
Are you friend or foe ?
是 你 朋友 或者 敌人 ?

你是朋友还是敌人?

[tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [naʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [tri:t] [ˌju: 'es] ,
To be treated now , just as you treat us ,
到 是 治疗 现在 , 只是 作为 你 对待 我们 ,

现在，请像你们对待我们一样对待我。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][pæt] ,
The question is pat ,
这 问题 是 拍 ,

这个问题很老套,

[tu:; tə] [teɪk] [dʒʌst]['aʊə(r)] [tʃɑ:nsiz] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ,
To take just our chances in living ,
到 拿 只是 我们的 机会 在 活的 ,

仅仅依靠我们活着的机会,

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi][ə; eɪ][kæt] ?
Would you be a cat ?
会 你 是 一个 猫 ?

你愿意做一只猫吗?

['lu:si] ['lɑ:rkəm] .
LUCY LARCOM .
露西 拉科姆 .

露西·拉科姆。

" ['skræmb(ə)l] . "
" SCRAMBLE . "
" 争夺 . "

“争夺。”

" ['skræmb(ə)l] " [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
" SCRAMBLE " ON THE TOP OF THE WALL .
" 争夺 " 在 这 顶部 的 这 墙 .

爬上墙顶。

['dɒktə(r)] ['ʃroʊdər] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kweɪnt][əʊld]['dʒɜːmən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
Doctor Schroeder was a quaint old German physician ,
医生 施罗德 曾是 一个 古雅 老的 德语 医生 ,

施罗德医生是一位古怪的老德国医生，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] [nɪə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pleɪ] - [graʊnd] .
who lived in a fine old - fashioned house near a public play - ground .
WHO 居住地 在 一个 美好的 老的 - 造型 房子 靠近 一个 民众 玩 - 地面 .

他住在公共游乐场附近一栋漂亮的老式房子里。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['premɪsɪz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [piːtʃ] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd] ,
Connected with the doctor's premises was an extensive peach orchard , and ,
连接 和 这 医生的 前提 曾是 一个 广泛的 桃 果园 , 和 ,
[sæd][tuː; tə] [seɪ] ,
sad to say ,
伤心 到 说 ,

与医生住所相连的是一片广阔的桃园，遗憾的是，

['nɔːti] [bɔɪz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɔːl] [ænd; ənd]['pɪlfə(r)][hɪz; ɪz] ['piːtʃɪz]
naughty boys would sometimes climb over the orchard wall and pilfer his peaches
淘气 男孩们 会 有时 爬 超过 这 果园 墙 和 偷 他的 桃子
.
.
.

顽皮的男孩有时会翻过果园的围墙，偷吃他的桃子。

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðɪs] ['præktɪs] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɔːl] [ɐd'ɔːnd]
To guard against this practice the doctor had the top of his wall adorned
到 警卫 反对 这 实践 这 医生 有 这 顶部 的 他的 墙 装饰
[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['veri] ['ʌgli] ['aɪən] [spaɪks] .
with a row of very ugly iron spikes .
和 一个 排 的 非常 丑陋的 铁 尖峰 .

为了防止这种行为，医生在墙顶上安装了一排非常丑陋的铁钉。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['dɒktə(r)] ['ʃroʊdərz] [pleɪs] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['fæməli] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]
Not far from Doctor Schroeder's place lived a family known as " the
不是 远的 从 医生 施罗德的 地方 居住地 一个 家庭 已知 作为 " 这
[dʒoʊnzɪz] " .
Jones's " .
琼斯 " .

离施罗德医生家不远住着一个被称为“琼斯一家”的家庭。

[wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] ['nɪkneɪmd] " ['skræmb(ə)l] ; " [səʊ]
One member of the family was a small boy nicknamed " Scramble ; " so
一 成员 的 这 家庭 曾是 一个 小的 男生 绰号 " 争夺 ; " 所以
[nemd] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
named , I presume ,
命名 , 我 估 ,

家中有一位小男孩，绰号叫“Scramble”；我猜想，这个绰号的由来是这样的：

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['fensɪz]
from the fact that he was all the time scrambling over other people's fences
从 这 事实 那 他 曾是 全部 这 时间 争抢 超过 其他 人们的 栅栏
[ænd; ənd]['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [fruːt] [triːz] .
and into other people's fruit trees .
和 进入 其他 人们的 水果 树木 .

因为他总是翻越别人的篱笆，爬进别人的果树里。

[wʌn] [deɪ] " ['skræmb(ə)l] " [gɒt] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [spaɪks] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv]['dɒktə(r)] ['ʃroʊdərz] [wɔːl] ,
One day " Scramble " got caught on the spikes on top of Doctor Schroeder's wall ,
一 天 " 争夺 " 得到 捕捉 在 这 尖峰 在 顶部 的 医生 施罗德的 墙 ,

有一天，“Scramble”被施罗德博士墙顶上的尖刺钩住了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə][get] [lu:s] ,
and in spite of all his efforts to get loose ,
和 在 尽管如此 的 全部 他的 努力 到 得到 松动的 ,

尽管他竭尽全力想要挣脱束缚，

[ðə; ði] [spaɪks] [held] [hɪm][fɑ:st][ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['teɪkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
the spikes held him fast until he was discovered and taken down by the
这 尖峰 握住 他 快速地 直到 他 曾是 发现 和 已采取 向下 经过 这
[kweɪnt] [əʊld]['dɒktə(r)] ,
quaint old doctor ,
古雅 老的 医生 ,

尖刺将他牢牢固定住，直到他被那位古怪的老医生发现并制服。

['ɔ:lməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .
almost frightened out of his wits .
几乎 害怕 出去 的 他的 智慧 .

他几乎吓得魂飞魄散。

[ðæt] [ɪz] , " ['skræmb(ə)l] " [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [nɒt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [bʌt; bət][tu:; tə] " - "
That is , " Scramble " was frightened , not the doctor , But to " Scramble's "
那 是 , " 争夺 " 曾是 害怕 , 不是 这 医生 , 但 到 " - "
[greɪt] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [rɪ'li:f] ,
great surprise and greater relief ,
伟大的 惊喜 和 更大的 宽慰 ,

也就是说，感到害怕的是“Scramble”，而不是医生。但令“Scramble”大吃一惊，也让他更加松了一口气的是，

[ðə; ði][əʊld]['dʒɜ:mən][dɪd] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [keɪn] [hi:; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
the old German did not punish him with the terrible cane he held in his hand ,
这 老的 德语 做过 不是 惩治 他 和 这 糟糕的 甘蔗 他 握住 在 他的 手 ,

那位德国老人并没有用他手里那根可怕的手杖惩罚他。

[bʌt; bət] [tʊk] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
but took him into the orchard and told him to take his pick of the
但 采取 他 进入 这 果园 和 讲述 他 到 拿 他的 挑选 的 这
['faɪnɪst] [fru:t] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .
finest fruit on the place .
最好的 水果 在 这 地方 .

但他还是带他去了果园，让他挑选园里最好的水果。

" ['skræmb(ə)l] " [felt] ['greɪtli] [ə'bæʃt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kaɪnd] ['tri:tmənt] ,
" Scramble " felt greatly abashed over this unexpected kind treatment ,
" 争夺 " 毛毡 非常 羞愧 超过 这 意外 种类 治疗 ,

“Scramble”对这种意想不到的友好待遇感到非常不好意思。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [hæd; həd][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə]['pɪlfə(r)] ['pi:tʃɪz] [frɒm; frəm][əʊld]['dɒktə(r)]
and never again had the heart to pilfer peaches from old Doctor
和 绝不 再次 有 这 心 到 偷 桃子 从 老的 医生
['ʃroʊdər] .
Schroeder .
施罗德 .

从此以后，他再也不忍心从老施罗德医生那里偷桃子了。

['klevə(r)] [gəʊts] .
CLEVER GOATS .
聪明的 山羊 .

聪明的山羊。

[gəʊts] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:(r)] .
GOATS KNOCKING AT THE DOOR .
山羊 敲门 在 这 门 .

山羊在敲门。

[gəʊts] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] ['veri] ['klevə(r)] [trɪks] , [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [pruːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]
Goats sometimes do very clever tricks , which almost prove them to be
山羊 有时 做 非常 聪明的 技巧 , 哪个 几乎 证明 他们 到 是
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] .
capable of reasoning .
有能力的 的 推理 .

山羊有时会做出非常巧妙的把戏，这几乎证明它们具有推理能力。

[ə; eɪ] [gəʊt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kidz] ['friːkwənt, fri'kwent] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] ,
A goat and her kids frequented a square in which I once lived ,
一个 山羊 和 她 孩子们 经常光顾 一个 正方形 在 哪个 我 一次 居住地 ,

我以前住的那片广场上，经常有一只母山羊带着它的小羊羔出没。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [fed] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [maɪ'self] .
and were often fed by the servants and myself .
和 是 经常 美联储 经过 这 仆人 和 我 .

他们经常由仆人和我喂饭。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] ,
Now and again I heard a thumping at the hall door ,
现在 和 再次 我 听到 一个 怦 在 这 大厅 门 ,

我时不时听到走廊门传来砰砰的敲击声。

[wɪtʃ] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊt] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [nɒt]
which arose from the buttings of the goat when the food was not
哪个 出现 从 这 接缝 的 这 山羊 什么时候 这 食物 曾是 不是
[ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,
forthcoming ,
即将推出 ,

这是由于食物不足时山羊的顶撞行为造成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kidz] .
and the mother's example was followed by her two little kids .
和 这 母亲的 例子 曾是 随后 经过 她 二 小的 孩子们 .

母亲的榜样也激励了她的两个孩子。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðɪs] [gruː] [mə'nɒtənəs] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)]
After a while this grew monotonous , and no attention was paid to their
后 一个 尽管 这 生长 单调 , 和 不 注意力 曾是 有薪酬的 到 他们的
['nɒkɪŋ] !
knocking !
敲门 !

过了一段时间，这种情况变得单调乏味，人们不再理会他们的敲门声了！

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['eəriə] [bel] — [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [men] [ænd; ənd] ['kɔːlə] ['dʒen(ə)rəli] ,
but one day the area bell — used by the delivery men and callers generally ,
但 一 天 这 区域 钟 — 用过的 经过 这 送货 男人 和 来电者 一般来说 ,

但有一天，送货员和来访者通常使用的那段区域铃声响了起来。

[ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] — [wɒz; wəz]
the wire of which passed by the side of one of the railings — was
这 金属丝 的 哪个 通过了 经过 这 边 的 一 的 这 栏杆 — 曾是
['saʊndɪd] .
sounded .
听起来 .

电线从其中一根栏杆旁边经过——发出了警报。

[ðə; ði] [kʊk] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bel] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] [seɪv] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [kidz] ,
The cook answered the bell , but no one was there save the goat and kids ,
这 厨师 回答 这 钟 , 但 不 一 曾是 那里 节省 这 山羊 和 孩子们 ,

厨师去应门，但除了山羊和小羊羔之外，空无一人。

[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [bent] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] .
with their heads bent down towards the kitchen window .
和 他们的 头部 弯曲 向下 向 这 厨房 窗户 .

他们低着头，望着厨房的窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
It was at first thought that some mischievous boy had rung the bell for them ,
它 曾是 在 第一的 想法 那 一些 恶作剧 男生 有 梯子 这 钟 为了 他们 ,

起初人们以为是哪个调皮的男孩替他们按了门铃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] ,
but they were watched ,
但 他们 是 观看 ,

但他们被监视了，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][gəʊt][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [hʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪə(r)][ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
and the old goat was seen to hook one of her horns into the wire and pull it .
和 这 老的 山羊 曾是 已见 到 钩 一 的 她 角 进入 这 金属丝 和 拉 它 .

人们看到那只老山羊用它的一只角勾住铁丝，然后用力拉扯。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][mɪə(r)] ['ɪnstɪŋkt] .
This is too much like reason to be ascribed to mere instinct .
这 是 也 很多 喜欢 原因 到 是 归因于 到 仅仅 本能 .

这太像理性了，不可能是单纯的本能。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] .
KING LEAR .
国王 李尔 .

李尔王。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] .
KING LEAR .
国王 李尔 .

李尔王。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [kɪŋ] ['lɪə(r)] , [huː] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [rein] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
Poor old King Lear , who in ancient times reigned in Britain ,
贫穷的 老的 国王 李尔王 , WHO 在 古老的 时代 统治 在 英国 ,

可怜的老李尔王，他曾统治古代的英国。

['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['əʊldə] [d'ɔːtəz] ,
having in his old age turned over all his possessions to his two older daughters ,
拥有 在 他的 老的 年龄 转向 超过 全部 他的 财产 到 他的 二 老 女儿们 ,

晚年时，他将所有财产都留给了他的两个大女儿。

['gɒnərɪl] [ænd; ənd] ['riːgən] , [huː] [prə'fest] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðeə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [kɔː'diːliə] ,

Goneril and Regan , who professed to love him more than did their younger sister Cordelia ,

戈内里尔 和 里根 , WHO 声称 到 爱 他 更多的 比 做过 他们的 年轻 姐姐 科迪莉亚 ,

戈纳瑞尔和里根声称比她们的妹妹科迪莉亚更爱他，

[wɒz; wəz] [baɪ] [ðem; ðəm] ['kruːəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

was by them cruelly deprived of his crown and turned out of his palace .

曾是 经过 他们 残酷地 被剥夺的 的 他的 王冠 和 转向 出去 的 他的 宫殿 .

他被他们残忍地剥夺了王位，并被赶出了宫殿。

[nʌn] [deəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] [kwiːnz] .

None dared to give him shelter for fear of the anger of the two wicked queens .

没有任何 敢于 到 给 他 庇护所 为了 害怕 的 这 愤怒 的 这 二 邪恶 女王们 .

没有人敢收留他，因为害怕触怒那两个邪恶的王后。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [hiː; hi] [wʌns] [ruːld] ,

And though he had become blind , he was forced to wander over the land he once ruled ,

和 尽管 他 有 变得 瞎的 , 他 曾是 强制 到 漫步 超过 这 土地 他 一次 裁决 ,

虽然他双目失明，却被迫在他曾经统治的土地上流浪。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [gaɪd] ['biːɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] .

his only guide being an old and faithful servant .

他的 仅有的 指导 存在 一个 老的 和 忠实 仆人 .

他唯一的向导是一位年迈忠诚的仆人。

[æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] ,

At last , in his misery and despair , he thought he would go to his youngest daughter ,

在 最后的 , 在 他的 苦难 和 绝望 , 他 想法 他 会 去 到 他的 最小的 女儿 ,

最后，在极度的痛苦和绝望中，他决定去找他最小的女儿。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] .

who had become queen of France , and see if she would take pity on him .

WHO 有 变得 女王 的 法国 , 和 看 如果 她 会 拿 遗憾 在 他 .

看看那位已经成为法国王后的王后是否会可怜他。

[səʊ] [hiː; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [frɑːns] .

So he crossed over to France .

所以 他 交叉 超过 到 法国 .

于是他去了法国。

[wen] [kɔː'diːliə] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wəʊfl] [plaɪt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] - ['kruːəlti] [tuː; tə] [hɪm] ,

When Cordelia heard of her father's woeful plight , and of her sisters ' cruelty to him ,

什么时候 科迪莉亚 听到 的 她 父亲的 悲惨的 困境 , 和 的 她 姐妹 - 残酷 到 他 ,

科迪莉亚得知父亲的悲惨境遇以及姐姐们对他的残忍行为后，

[ʃiː; ʃi] [wept] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [sent] [hɪm] ['evriθɪŋ] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmfət] .
she wept for sorrow , and at once sent him everything needful for his comfort .
她 哭泣 为了 悲哀 ， 和 在 一次 发送 他 一切 需要 为了 他的 舒适 .

她悲伤地哭泣，并立即送来他所需的一切慰藉之物。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðen] [set] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] ,
She and her husband then set out to meet him , surrounded by their soldiers and followers ,
她 和 她 丈夫 然后 放 出去 到 见面 他 ， 包围 经过 他们的 士兵 和 追随者 ，

随后，她和丈夫在士兵和追随者的簇拥下出发去迎接他。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [greɪt] [steɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
and brought him in great state to the palace ,
和 带来 他 在 伟大的 状态 到 这 宫殿 ，

并以隆重的仪式将他迎入宫殿。

[ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [lænd] .
and honored him as a king in their land .
和 荣幸 他 作为 一个 国王 在 他们的 土地 .

并尊他为王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [suːn] ['gæðəd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] ['brɪt(ə)n] .
The King of France soon gathered an army and invaded Britain .
这 国王 的 法国 很快 聚集 一个 军队 和 入侵 英国 .

法国国王很快集结军队入侵英国。

[ðə; ði] [tuː] [ʌn'greɪtf(ə)l] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [kɪŋ] ['lɪə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
The two ungrateful daughters and their husbands were killed , King Lear was restored to his throne ,
这 二 忘恩负义 女儿们 和 他们的 丈夫们 是 被杀 ， 国王 李尔王 曾是 恢复 到 他的 王座 ，

两个忘恩负义的女儿和她们的丈夫被处死，李尔王复位。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [kɔː'diːliə] [sək'siːdɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and when he died Cordelia succeeded him in the kingdom .
和 什么时候 他 死亡 科迪莉亚 成功了 他 在 这 王国 .

他去世后，科迪莉亚继承了他的王位。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mæstif] .
THE BRITISH MASTIFFS .
这 英国的 獒犬 .

英国獒犬。

['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] ['mæstɪf] .
ANCIENT BRITISH SOLDIER AND MASTIFF .
古老的 英国的 士兵 和 獒 .

古代英国士兵与獒犬。

[wen] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [ɪn'veɪdɪd] ['brɪt(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [briːd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [fɪəs] [dɒgz] ,
When the Romans invaded Britain they found that the natives had a breed of large fierce dogs ,
什么时候 这 罗马书 入侵 英国 他们 成立 那 这 本地人 有 一个 品种 的 大的 凶猛的 狗 ，

罗马人入侵不列颠时发现，当地土著居民饲养着一种体型庞大、性情凶猛的犬种。

[huː] [wʊd] [faɪt] ['breɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ; [ðiːz] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kɔːld] - , [ɔː(r)]
who would fight bravely for their masters ; these animals they called pugnaces , or
WHO 会 斗争 勇敢地 为了 他们的 大师 ; 这些 动物 他们 称为 - , 或者
['faɪtɪŋ] [dɒgz] ,
fighting dogs ,
斗争 狗 ,

它们会为主人英勇作战；这些动物被称为斗犬，或称战斗犬。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['mæstɪf] [ɪz] [dɪ'sendɪd] .
and from them the modern English mastiff is descended .
和 从 他们 这 现代的 英语 獒 是 下降 .

现代英国獒犬就是它们的后代。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mæstif] [wɜː(r); wə(r)]
Soon after the conquest of the island some of the British mastiffs were
很快 后 这 征服 的 这 岛 一些 的 这 英国 獒犬 是
[sent] [tuː; tə] [rəʊm] ,
sent to Rome ,
发送 到 罗马 ,

岛屿被征服后不久，一些英国獒犬就被送往罗马。

[weə(r)] [ðeə(r)][sə'gæsəti] , [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪk'saɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
where their sagacity , strength and courage excited so much admiration ,
在哪里 他们的 睿智 , 力量 和 勇气 兴奋的 所以 很多 钦佩 ,

他们的睿智、力量和勇气赢得了人们的极大钦佩。

[ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres]
that an imperial officer was appointed to reside in Britain for the express
那 一个 帝国 官 曾是 任命 到 居住 在 英国 为了 这 表达
['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst][dɒgz][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
purpose of selecting the finest dogs to fight with other animals for the
目的 的 选择 这 最好的 狗 到 斗争 和 其他 动物 为了 这
[ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [kraʊdz] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] .
amusement of the vast crowds assembled in the Colosseum .
娱乐 的 这 广阔的 人群 组装 在 这 罗马斗兽场 .

帝国任命了一名官员常驻英国，其明确目的是挑选最优秀的犬只与其他动物搏斗，以供聚集在罗马斗兽场的广大观众娱乐。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [dɒgz] ['priːviəsli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [mə'lɒsiən] [dɒgz]
The strongest dogs previously known to the Romans were the Molossian dogs
这 最强 狗 之前 已知 到 这 罗马书 是 这 摩洛西犬 狗
[ɒv; əv][e'paiərəs] ,
of Epirus ,
的 伊庇鲁斯 ,

罗马人之前所知的最强壮的犬种是伊庇鲁斯的摩洛西犬。

[wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
which in their native country were trained by their masters to fight in battle ,
哪个 在 他们的 本国的 国家 是 受过训练 经过 他们的 大师 到 斗争 在 战斗 ,

他们在祖国接受过主人的训练，专门用于战斗。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mætʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mæstif] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
but when they were matched against the British mastiffs they were
但 什么时候 他们 是 匹配 反对 这 英国 獒犬 他们 是
['θʌrəli] ['biːt(ə)n] .
thoroughly beaten .
彻底 被打败 .

但当他们与英国獒犬交锋时，却被彻底击败。

[ðə; ði] [dɒgz] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['pɪtɪd] [ə'genst] ['veəriəs] [waɪld] [biːsts] ;

The dogs of Britain were then pitted against various wild beasts ;

这 狗 的 英国 是 然后 凹坑 反对 各种各样的 荒野 野兽 ;

随后，英国的狗被安排与各种野兽搏斗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪən] .

and it was said that three of them were a match for a bear and four for a lion .

和 它 曾是 说 那 三 的 他们 是 一个 匹配 为了 一个 熊 和 四 为了 一个 狮子 .

据说其中三人能与熊匹敌，四人能与狮子匹敌。

[ænd; ənd] [səʊ] ['feɪməs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [gɔːlz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [treɪnd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ,

And so famous were they for courage , that the Gauls imported them , and trained them for war ,

和 所以 著名的 是 他们 为了 勇气 , 那 这 高卢人 进口 他们 , 和 受过训练 他们 为了 战争 ,

他们以英勇著称，以至于高卢人将他们引进，并训练他们作战。

[ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['bæt(ə)lz] .

and used them in their battles .

和 用过的 他们 在 他们的 战斗 .

并在战斗中使用了它们。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mæstɪf] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,

The British mastiff is no longer trained to fight in battle ,

这 英国 獒 是 不 更长 受过训练 到 斗争 在 战斗 ,

英国獒犬已不再接受战斗训练。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌrɪdʒ] ,

but his character for sagacity and fidelity as well as courage ,

但 他的 特点 为了 睿智 和 忠诚 作为 出色地 作为 勇气 ,

但他为人睿智、忠诚、勇敢，

[ɪz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .

is as high as it was in the days of the Romans .

是 作为 高的 作为 它 曾是 在 这 天 的 这 罗马书 .

与罗马时代一样高。

[ɒn] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] .

ON THE LAKES IN A STORM .

在 这 湖泊 在 一个 风暴 .

暴风雨中的湖面。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

" NOW FOR IT !

" 现在 为了 它 !

“现在就开始吧！”

['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] !

OVER WITH YOU !

超过 和 你 !

滚蛋吧！

" [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [wiː; wi] [went] [ə'bɔːd] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [leɪks] .

" Some minutes before sunrise we went aboard our boat and took our places for a long pull up the lakes .

" 一些 分钟 前 日出 我们 去 船上 我们的 船 和 采取 我们的 地方 为了 一个 长的 拉 向上 这 湖泊 .

“日出前几分钟，我们登上船，各就各位，开始了漫长的湖上航行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [ɹ'əʊlɒks] , [wɪð] [ɔːz] [tuː; tə] [mætʃ] .
There were two sets of rowlocks , with oars to match .
那里 是 二 套 的 桨锁 , 和 桨 到 匹配 .

船上有两套桨架，配有与之配套的桨。

[fred] [tʊk] [wʌn] [peə(r)] [ænd; ənd] [fɑːr] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Fred took one pair and Farr the other .
弗雷德 采取 一 一对 和 法尔 这 其他 .

弗雷德拿了一双，法尔拿了另一双。

[spɒt] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [fɑːrz] [kəʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
Spot lay down on Farr's coat behind his master .
点 躺 向下 在 法尔的 外套 在后面 他的 掌握 .

Spot 趴在了主人 Farr 的外套上，就在他身后。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [stɜːn] [siːt] [ænd; ənd] ['stɪərɪŋ] [ɔː(r)] .
I took the stern seat and steering oar .
我 采取 这 船尾 座位 和 转向 桨 .

我坐在船尾，掌舵。

[skɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [siːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] .
Scott had the bow seat and a paddle .
斯科特 有 这 弓 座位 和 一个 桨 .

斯科特坐在船头，手里拿着一支桨。

" [ɔːl] ['redi] ! " [kraɪd] [fred] , ['tʃɪərəli] .
" All ready ! " cried Fred , cheerily .
" 全部 准备好 ! " 哭 弗雷德 , 兴高采烈地 .

“一切就绪！”弗雷德兴高采烈地喊道。

" [gɪv] [wei] !
" Give way !
" 给 方式 !

“泄露！

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] !
one , two , three , and away we go !
一 , 二 , 三 , 和 离开 我们 去 !

一、二、三，出发！

" [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] " [siː] .
" By the time we were fairly out on the lake there was quite a " sea .
" 经过 这 时间 我们 是 相当 出去 在 这 湖 那里 曾是 相当 一个 " 海 .

“当我们游到湖中央时，湖面已经变成了一片汪洋。”

" [wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːtʃ] ['aɪlənd] .
" We made for Birch Island .
" 我们 制成 为了 桦木 岛 .

我们前往桦树岛。

[ðə; ði] [swelz] [θruː] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ə'meɪzɪŋli] .
The swells threw us about amazingly .
这 涌浪 扔 我们 关于 令人惊讶的是 .

巨浪把我们抛来抛去，场面十分壮观。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['frɪskinəs] [ɪn] [ðiːz] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['sɜːrdʒiz] .
There is much strength and friskiness in these fresh - water surges .
那里 是 很多 力量 和 活泼 在 这些 新鲜的 - 水 涌动 .

这些淡水涌流蕴含着巨大的力量和活力。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] ['moʊmənts] .
Those were wild moments .
那些 是 荒野 时刻 .

那真是疯狂的时光。

[fred] , [fɑːr] [ænd; ənd] [skɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] .
Fred , Farr and Scott were pulling with might and main .
弗雷德 , 法尔 和 斯科特 是 拉 和 可能 和 主要的 .

弗雷德、法尔和斯科特拼尽全力。

[ðə; ði] [spreɪ] [fluː] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] [s'pætəz] [drentʃt] [ˌjuː 'es] .
The spray flew over us ; the spatters drenched us .
这 喷 飞翔 超过 我们 ; 这 飞溅物 湿透了 我们 .

水花飞溅到我们身上，水花把我们淋了个透。

[ai] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swɒmpt] .
I expected every moment that we should be swamped .
我 预期的 每一个 片刻 那 我们 应该 是 淹没 .

我时刻都预料到我们会被淹没。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['aʊə(r)] [keɪs] [siːmd] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
And as we drew near the island our case seemed not much improved .
和 作为 我们 画 靠近 这 岛 我们的 案件 似乎 不是 很多 改进 .

当我们靠近岛屿时，我们的处境似乎并没有好转多少。

[ðə; ði] [weɪvz] [brəʊk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪəsli] .
The waves broke against it fiercely .
这 波浪 打破 反对 它 激烈地 .

海浪猛烈地拍打着它。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [rʌn] [ɒn] [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fɑːr] .
" It won't do to let her run on there ! " exclaimed Farr .
" 它 惯于 做 到 让 她 跑步 在 那里 ! " 惊呼 法尔 .

“绝对不能让她在那里奔跑！”法尔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [swɒmp] [hɜː(r); hə(r)] . "
" It will swamp her . "
" 它 将要 沼泽 她 . "

“她会被淹没的。”

" [jes] , " [sed] [fred] ; " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
" Yes , " said Fred ; " but it is not deep water .
" 是的 , " 说 弗雷德 ; " 但 它 是 不是 深的 水 .

“是的，”弗雷德说；“但水并不深。”

[sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [pʊl] [tɪl] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , [ðen] [dʒʌmp] [aʊt] , ['evribɒdi] , [ænd; ənd] [iːz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ʃɔː(r)] .
Sit still and pull till I give the word , then jump out , everybody , and ease her ashore .
坐 仍然 和 拉 直到 我 给 这 单词 , 然后 跳 出去 , 大家 , 和 舒适 她 岸上 .

大家坐好，拉船，等我发出指令，然后跳出去，慢慢把她拉上岸。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
" Now for it !
" 现在 为了 它 !

“现在开始！”

['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] .
Over with you ! " he shouted , a moment afterwards .
超过 和 你 ! " 他 喊叫 , 一个 片刻 然后 .

“完蛋了！”他过了一会儿喊道。

[wiː; wi] [liːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [bəʊt] [baɪ] [meɪn] [streŋθ] [haɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] .
We leaped out , and carried the boat by main strength high upon the land .
我们 跳跃 出去 , 和 携带 这 船 经过 主要的 力量 高的 之上 这 土地 .

我们跳出船外，用尽全力将船抬到岸上高处。

[frɪts] .
FRITZ .
弗里茨 .

弗里茨。

[frɪts] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
FRITZ COVERING UP HIS FOOD .
弗里茨 覆盖 向上 他的 食物 .

弗里茨盖住了他的食物。

[frɪts] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lait] - [bluː] [greɪ] [kæt] .
Fritz is a beautiful light - blue grey cat .
弗里茨 是 一个 美丽的 光 - 蓝色的 灰色的 猫 .

弗里茨是一只漂亮的浅蓝灰色猫。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [pet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
He is the especial pet of his master's little daughter ,
他 是 这 特别的 宠物 的 他的 硕士学位 小的 女儿 ,

他是主人小女儿的宠儿。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæz; həz] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɔːd]
and therefore has many privileges about the house not usually accorded
和 所以 有 许多 特权 关于 这 房子 不是 通常 同意
[tuː; tə][kæts] .
to cats .
到 猫 .

因此，它在家中享有许多猫通常不享有的特权。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Among these special privileges is that of having his food in the dining - room .
之中 这些 特别的 特权 是 那 的 拥有 他的 食物 在 这 用餐 - 房间 .

这些特殊特权之一是可以在餐厅用餐。

[frɪts] [hæz; həz] ['meni] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
Fritz has many peculiarities ,
弗里茨 有 许多 特殊性 ,

弗里茨有很多怪癖，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [rɪ'meɪnz] ['ɑːftə(r)]
the chief being that he thinks that he is covering up the food that remains after
这 首席 存在 那 他 思考 那 他 是 覆盖 向上 这 食物 那 遗迹 后
[hiː; hi][hæz; həz]['iːt(ə)n] [ɔːl][hiː; hi] ['wɪʃɪz] ,
he has eaten all he wishes ,
他 有 吃 全部 他 愿望 ,

主要原因是，他认为自己是在掩盖吃饱喝足后剩下的食物。

[ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][waɪld][kæts] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [nəʊn] .
a habit of wild cats which is well known .
一个 习惯 的 荒野 猫 哪个 是 出色地 已知 .

这是野生猫科动物的一个众所周知的习性。

[hiː; hi][stændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'pɑːst][ænd; ənd]
He stands over the plate which contains the remains of his repast and
他 站立 超过 这 盘子 哪个 包含 这 遗迹 的 他的 餐饮 和
['skrætʃɪz] ['pɜːfɪktli] [ɪ'mædʒɪnəri] [dʌst] [ɔː(r)] [məʊld] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
scratches perfectly imaginary dust or mould over it .
划痕 完美 假想 灰尘 或者 模具 超过 它 .

他站在盛着剩饭剩菜的盘子前，用手指在上面刻画着完全想象出来的灰尘或霉菌。

[ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪt] ,
This he does all round the plate ,
这 他 做 全部 圆形的 这 盘子 ,

他在盘子周围都这样做，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
and after a curious look at it to see that it is all right ,
和 后 一个 好奇的 看 在 它 到 看 那 它 是 全部 正确的 ,

好奇地看了一眼，确认一切正常后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [ʌp] , [hiː; hi] [wɔːks] ['leʒəli] [ə'weɪ] .
and it is covered up , he walks leisurely away .
和 它 是 涵盖 向上 , 他 散步 悠闲 离开 .

事情被掩盖后，他悠闲地走开了。

[haʊ] [streɪndʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
How strange it is that these traces of a wild state are so often to be
如何 奇怪的 它 是 那 这些 痕迹 的 一个 荒野 状态 是 所以 经常 到 是
[siːn] [ɪn] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [də'mestɪkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] !
seen in animals which have been domesticated for long generations !
已见 在 动物 哪个 有 到过 家养的 为了 长的 几代人 !

多么奇怪啊，这些野生状态的痕迹竟然经常出现在已被驯养了好几代的动物身上！

[frɪts] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [fuːd] ,
Fritz had no need to cover up his food ,
弗里茨 有 不 需要 到 覆盖 向上 他的 食物 ,

弗里茨无需遮盖他的食物。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][dɜːt][ɔː(r)] [məʊld] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
even if the dirt or mould were there for the purpose ,
甚至 如果 这 污垢 或者 模具 是 那里 为了 这 目的 ,

即使污垢或霉菌是故意存在的，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['plenti] [mɔː(r)] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] .
for he is sure of getting plenty more when he wants it .
为了 他 是 当然 的 获得 很多 更多的 什么时候 他 想要 它 .

因为他确信，当他想要更多的时候，还能得到很多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [ə; eɪ]['hæbɪt][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
It was simply from the force of habit , a habit not his own ,
它 曾是 简单地 从 这 力量 的 习惯 , 一个 习惯 不是 他的 自己的 ,

这纯粹是出于习惯，一个并非他自己的习惯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði]['məʊʃənz] .
but his ancestors , that he went through the motions .
但 他的 祖先 , 那 他 去 通过 这 运动 .

但他的祖先却认为他只是走过场。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɔːsəbl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['hæbɪt] !
What a forcible illustration of the power of habit !
什么 一个 强制的 插图 的 这 力量 的 习惯 !

这真是习惯力量的绝佳例证！

['nɔːti] ['wɪli] .
NAUGHTY WILLIE .
淘气 威利 .

淘气威利。

['nɔːti] ['wɪli] .
NAUGHTY WILLIE .
淘气 威利 .

淘气威利。

['wɪli] [gɒt] ['pʌnɪʃt] [æt; ət] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] !
Willie got punished at school to - day !
威利 得到 受到惩罚 在 学校 到 - 天 !

威利今天在学校受到了惩罚！

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ?

What did he do ?

什么 做过 他 做 ?

他做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [druː] [ɒn][hɪz; ɪz] [sleɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [wei] ,

Why , he drew on his slate , in a comical way ,

为什么 , 他 画 在 他的 石板 , 在 一个 滑稽 方式 ,

他用滑稽的方式在石板上画着什么呢?

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Pictures of horses and oxen , and they

图片 的 马匹 和 牛 , 和 他们

马和牛的图片，还有它们

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] !

Seemed to be dancing a real Irish jig !

似乎 到 是 跳舞 一个 真实的 爱尔兰 夹具 !

看起来就像在跳真正的爱尔兰吉格舞!

[jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiː] [pɪg]

Yes , and he , too , had a little wee pig

是的 , 和 他 , 也 , 有 一个 小的 哇 猪

是的，他也有只小猪。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [æz; əz][kjuːt][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ;

Down in the corner , as cute as could be ;

向下 在 这 角落 , 作为 可爱的 作为 可以 是 ;

角落里，可爱极了;

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [lɑːft] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [siː] !

All of us laughed such a picture to see !

全部 的 我们 笑了 这样的 一个 图片 到 看 !

看到这张照片，我们都笑了!

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['riːses; rɪ'ses] ,

That was the morning before recess ,

那 曾是 这 早晨 前 凹陷处 ,

那是课间休息前的那个上午。

[wen] [hiː; hi] [θruː] ['peɪpə(r)] [bɔːlz] [æt; ət][slaɪ]['lɪt(ə)l] [bes] ;

When he threw paper balls at sly little Bess ;

什么时候 他 扔 纸 球 在 狡猾 小的 贝丝 ;

当他向狡猾的小贝丝扔纸团时;

[ænd; ənd][wʌn][hɪt][hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fæt]['lɪt(ə)l] [nəʊz] ,

And one hit her plump on her fat little nose ,

和 一 打 她 丰满 在 她 胖的 小的 鼻子 ,

其中一枪打在了她胖乎乎的小鼻子上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [lɑːf] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pəʊz] ;

And made us all laugh , as you may well suppose ;

和 制成 我们 全部 笑 , 作为 你 可能 出色地 认为 ;

正如你可能猜到的那样，这让我们所有人都开怀大笑;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm] [wʌnz] [heə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [spel] ,

And he pulled some one's hair as they went out to spell ,

和 他 拉 一些 一个人的 头发 作为 他们 去 出去 到 拼写 ,

他们出去拼写单词的时候，他揪了其中一个人的头发。

[bʌt; bət] [huː] [kraɪd] [aʊt]['nəʊbədi] [wʊd] [tel] .

But who cried out nobody would tell .

但 WHO 哭 出去 无人 会 告诉 .

但谁喊叫了，谁也不会说。

[ænd; ənd] [ðen] , [let][ˌem 'iː] [siː] ; [waɪ] [hiː; hi] [stept] [ɒn][maɪ][təʊz] ,

And then , let me see ; why he stepped on my toes ,

和 然后 , 让 我 看 ; 为什么 他 步 在 我的 脚趾 ,

然后，让我想想；他为什么踩了我的脚趾头。

[ænd; ənd] ['bælənst] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz]

And balanced his book on the tip of his nose

和 均衡 他的 书 在 这 提示 的 他的 鼻子

他把书放在鼻尖上保持平衡。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ,

When the teacher wasn't looking , and then , O , dear me ,

什么时候 这 老师 不是 寻找 , 和 然后 , 哦 , 亲爱的 我 ,

趁老师不注意的时候，哦，天哪，

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['wɪskəs] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

He made some whiskers as black as could be

他 制成 一些 胡须 作为 黑色的 作为 可以 是

他画了一些黑得不能再黑的胡须。

[wɪð] [ðə; ði] [kɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l] [rʌbd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

With the cork of the ink - bottle rubbed on his cheek ,

和 这 软木 的 这 墨水 - 瓶子 摩擦 在 他的 脸颊 ,

他用墨水瓶塞蹭了蹭脸颊，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lɑːft] [tɪl] [wiː; wi] ['hɑːdli] [kʊd; kəd] [spiːk] .

And we all laughed till we hardly could speak .

和 我们 全部 笑了 直到 我们 几乎 可以 说话 .

我们笑得都说不出话来了。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪm] [wel] ;

The teacher caught him , and punished him well ;

这 老师 捕捉 他 , 和 受到惩罚 他 出色地 ;

老师抓住了他，并狠狠地惩罚了他；

[nɒt] [hɑːf][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][kʊd; kəd][hiː; hi] [spel] ;

Not half the words that were his could he spell ;

不是 一半 这 字 那 是 他的 可以 他 拼写 ;

他能拼出的单词连他自己名字的一半都没有；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ges]

And in the arithmetic he had to guess

和 在 这 算术 他 有 到 猜测

在算术题中，他只能靠猜。

[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] .

Half of the answers and wished they were less .

一半 的 这 答案 和 希望 他们 是 较少的 .

一半的答案我都答不上来，真希望答案能少一些。

[ɔːl][hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə] - [deɪ] ,

All he has gained by his actions to - day ,

全部 他 有 获得 经过 他的 行动 到 - 天 ,

他今天通过自己的行动所获得的一切，

[ɪz][ə; eɪ] [blæk] [mɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪl] - [taɪmd] [pleɪ] .

Is a black mark and his ill - timed play .

是 一个 黑色的 标记 和 他的 患病的 - 定时 玩 .

这是他的污点，也是他那次不合时宜的举动。

[ned] [bɛntliːz] [temp'teɪʃ(ə)n] .

NED BENTLY'S TEMPTATION .

荷兰 宾利 诱惑 .

内德·本特利的诱惑。

[ned] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪnəz] .
NED REFUSING TO DRINK WITH THE MINERS .
荷兰 拒绝 到 喝 和 这 矿工 .

内德拒绝与矿工们一起喝酒。

[wen] [ned] ['bɛntli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [hi:; hi] [lɒst] [bəuθ] [ɒv; əv]
When Ned Bently was a boy of about fifteen years of age he lost both of
什么时候 内德 宾利 曾是 一个 男生 的 关于 十五 年 的 年龄 他 丢失的 两个都 的
[hɪz; ɪz] ['peərənts] [baɪ] ['jeləʊ] ['fi:və(r)] ,
his parents by yellow fever ,
他的 父母 经过 黄色的 发烧 ,

内德·本特利大约十五岁时，他的双亲因黄热病去世。

[ɪn] [nju:] ['ɔ:rlənz] .
in New Orleans .
在 新的 奥尔良 .

在新奥尔良。

[ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['relətɪv] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] ['ʌŋk(ə)l] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
The only remaining relative he had was a bachelor uncle , living in the
这 仅有的 其余的 相对的 他 有 曾是 一个 学士 叔叔 , 活的 在 这
['maɪnɪŋ] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] .
mining regions of California .
矿业 地区 的 加利福尼亚州 .

他唯一的亲人是一位单身叔叔，住在加利福尼亚州的矿区。

[ned] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [bɔɪ] , [tu:; tə] [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ]
Ned worked his way on board a ship , as a sailor boy , to San Francisco
内德 工作 他的 方式 在 木板 一个 船 , 作为 一个 水手 男生 , 到 圣 弗朗西斯科
,
,
,

内德靠着当水手童的本事，登上了一艘前往旧金山的船。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['maɪnɪŋ] .
and finally arrived at the diggings where his uncle was engaged in mining .
和 最后 到达的 在 这 挖掘 在哪里 他的 叔叔 曾是 已订婚的 在 矿业 .

最后到达了他叔叔采矿的矿场。

[ɪn] [ðəʊz] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [maɪn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] ['maɪnəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['veri]
In those early days of California mine digging the miners were generally a very
在 那些 早期的 天 的 加利福尼亚州 矿 挖掘 这 矿工 是 一般来说 一个 非常
[rʌf] [klɑ:s] [ɒv; əv] [men] .
rough class of men .
粗糙的 班级 的 男人 .

在加州早期采矿时期，矿工们通常都是一群非常粗野的人。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [nɛdz] [ə'raɪv(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] [grʌf] " ['dɪgə(r)] " ['ɒfəd] [tu:; tə]
So it happened that soon after Ned's arrival a great gruff " digger " offered to
所以 它 发生 那 很快 后 内德的 到达 一个 伟大的 粗暴 " 挖掘机 " 提供 到
[tri:t] [ned] [tu:; tə] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ,
treat Ned to a drink of liquor ,
对待 内德 到 一个 喝 的 酒 ,

于是，奈德刚到不久，一个身材魁梧、脾气粗犷的"掘金者"就主动提出请奈德喝一杯酒。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
and became very angry because he refused to touch it .
和 成为 非常 生气的 因为 他 拒绝 到 触碰 它 .

因为他拒绝碰它，所以他非常生气。

[ned] ['skeəsli] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] ,
Ned scarcely shut his eyes all that night ,
内德 几乎 关闭 他的 眼睛 全部 那 夜晚 ,

那天晚上，内德几乎一夜没合眼。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪnəz] [mait] [jet] [fɔ:s] [hɪm] [tu:; tə] [drɪŋk]
for he was dreadfully afraid that the miners might yet force him to drink
为了 他 曾是 极其糟糕 害怕的 那 这 矿工 可能 然而 力量 他 到 喝
[ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] ['ru:ɪn] [tu:; tə] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .
of that which he had been taught was certain ruin to body and soul .
的 那 哪个 他 有 到过 教授 曾是 肯定 废墟 到 身体 和 灵魂 .

因为他非常害怕矿工们会强迫他喝下那种他从小就被教导说会对身心造成毁灭性打击的东西。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [nɛdz] [greɪt] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
But to Ned's great surprise and joy ,
但 到 内德的 伟大的 惊喜 和 喜悦 ,

但令奈德感到无比惊喜的是，

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [hu:] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm] [tʊk]
next morning the very man who the night before had offered to treat him took
下一个 早晨 这 非常 男人 WHO 这 夜晚 前 有 提供 到 对待 他 采取
[ə; eɪ] [bəʊld] [stænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['maɪnəz] - [ə'tempts] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪm] [tu:; tə]
a bold stand in his defense against the other miners ' attempts to force him to
一个 大胆的 站立 在 他的 防御 反对 这 其他 矿工 - 尝试 到 力量 他 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

第二天早上，前一天晚上还主动提出要给他治疗的那个人，却勇敢地站出来保护他，反对其他矿工强迫他喝酒。

" [ðə; ði] [lædz] [ə'baʊt] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [grʌf] [əʊld] ['dɪgə(r)] .
" The lad's about right , " said the gruff old digger .
" 这 小伙子的 关于 正确的 , " 说 这 粗暴 老的 挖掘机 .

“这小子说得差不多，”脾气暴躁的老矿工说道。

" [ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪn] - ['lɪkə(r)] ,
" If he can live out here without drinkin ' liquor ,
" 如果 他 能 居住 出去 这里 没有 喝酒 - 酒 ,

“如果他能在这里不喝酒生活，

[hi:l] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ji:; ji] - .
he'll be able to buy and sell the whole of ye by'n'by .
地狱 是 有能力的 到 买 和 卖 这 所有的 的 是的 - .

他很快就能把你们全部买卖掉了。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ned] [held] [fɑ:st] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [nɒt] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
" And so it proved , for Ned held fast to his resolution not to drink ,
" 和 所以 它 已证实 , 为了 内德 握住 快速地 到 他的 解决 不是 到 喝 ,

事实证明他的决心是正确的，因为内德始终坚持不喝酒的决心。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [maɪn] ['əʊnə(r)z] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] .
and became one of the wealthiest mine owners in California .
和 成为 一 的 这 最富有的 矿 所有者 在 加利福尼亚州 .

并成为加州最富有的矿主之一。

" [hɒdʒ] .
" HODGE .
" 霍奇 .

“霍奇。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kæt] .
" DR . JOHNSON AND HIS CAT .
" 博士 . 约翰逊 和 他的 猫 .

“约翰逊博士和他的猫。”

['meni] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə][kæts] ; [bʌt; bət] [wen] [bɔɪz] [seɪ] [ðeɪ] [heɪt] [kæts] ,
Many have a dislike to cats ; but when boys say they hate cats ,
许多 有 一个 不喜欢 到 猫 ; 但 什么时候 男孩们 说 他们 恨 猫 ,

许多人不喜欢猫；但当男孩说他们讨厌猫时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] ['məʊstli][duː; də][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ən; ən][ɪk'skjuːs]
it is to be feared that they mostly do so that they may have an excuse
它 是 到 是 害怕 那 他们 大多 做 所以 那 他们 可能 有 一个 原谅
[fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
for hunting and ill - treating them .
为了 打猎 和 患病的 - 治疗 他们 .

令人担忧的是，他们这样做主要是为了给自己一个借口去猎杀和虐待他们。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [æn'tɪpəθi] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː]
In some cases , however , there is a natural antipathy which those who possess it
在 一些 案例 , 然而 , 那里 是 一个 自然的 反感 哪个 那些 WHO 具有 它
['kænɒt] [help] ,
cannot help ,
不能 帮助 ,

然而，在某些情况下，存在一种与生俱来的反感，拥有这种反感的人无法克服。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
though it seems very foolish and unreasonable .
尽管 它 似乎 非常 愚蠢 和 不合理 .

虽然这看起来非常愚蠢和不合理。

[dʒeɪmz]['bɔzwəl] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ʌn'lʌkɪli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ən; ən]
James Boswell tells us that he was " unluckily one of those who have an
詹姆斯 博斯韦尔 讲述 我们 那 他 曾是 " 不幸的是 一 的 那些 WHO 有 一个
[æn'tɪpəθi] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt] ,
antipathy to a cat ,
反感 到 一个 猫 ,

詹姆斯·博斯韦尔告诉我们，他“很不幸地是那些讨厌猫的人之一”，

" [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [wʌn] .
" so that he was uneasy when in a room with one .
" 所以 那 他 曾是 不安 什么时候 在 一个 房间 和 一 .

所以，当他和其中一个人待在同一个房间里时，他会感到不安。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʌn'lʌki] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
It certainly was rather unlucky , for he was writing the life of
它 当然 曾是 相当 倒霉 , 为了 他 曾是 写作 这 生活 的
['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] ,
Dr . Johnson ,
博士 . 约翰逊 ,

这确实很不巧，因为他当时正在撰写约翰逊博士的传记。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz] ['friːkwəntli]
and wishing to be as much in his company as possible was frequently
和 祝 到 是 作为 很多 在 他的 公司 作为 可能的 曾是 频繁地
[æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
at his house .
在 他的 房子 .

他希望尽可能多地陪伴在他身边，因此经常去他家。

[naʊ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['tɒmkæt] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] " [hɒdʒ] ,
Now the Doctor had a favorite tomcat whom he called " Hodge ,
现在 这 医生 有 一个 最喜欢的 汤姆猫 谁 他 称为 " 霍奇 ,

现在，博士有一只他最喜欢的公猫，他给它取名为“霍奇”。

" [ænd; ənd]['bɔzwəl] [rɪ'leɪts] [haʊ] [hiː; hi] " ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm]
" and Boswell relates how he " suffered from the presence of this same
" 和 博斯韦尔 相关 如何 他 " 遭受 从 这 在场 的 这 相同的
[hɒdʒ] .
Hodge .
霍奇 .

博斯韦尔讲述了他如何“因霍奇的存在而受苦”。

" [hiː; hi] [sez] , " [ai] [ˌrekə'lekt] [hɪm][wʌn] [deɪ] ['skræmblɪŋ] [ʌp]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsənz] [brest] ,
" He says , " I recollect him one day scrambling up Dr . Johnson's breast ,
" 他 说道 , " 我 追忆 他 一 天 争抢 向上 博士 . 强生 胸部 ,
[ə'pærəntli] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
apparently with much satisfaction ,
显然 和 很多 满意 ,

他说：“我记得有一天他爬上了约翰逊博士的胸部，显然非常满意。”

[waɪl] [maɪ] [frend] , ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd][hɑːf] ['wɪslɪŋ] , [rʌbd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld]
while my friend , smiling and half whistling , rubbed down his back and pulled
尽管 我的 朋友 , 微笑 和 一半 吹口哨 , 摩擦 向下 他的 后退 和 拉
[hɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
him by the tail ,
他 经过 这 尾巴 ,

我的朋友一边笑着，一边吹着口哨，一边抚摸着他的背，还拽着他的尾巴。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [kæt] , ['seɪɪŋ] , - [waɪ] , [jes] ,
and when I observed that he was a fine cat , saying , ' Why , yes ,
和 什么时候 我 观察到 那 他 曾是 一个 美好的 猫 , 说 , - 为什么 , 是的 ,

当我注意到他是一只很棒的猫时，我说：“是的，

[sɜː(r)] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][hæd; həd][kæts] [huːm] [ai] [laɪkt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , - [ænd; ənd] [ðen] ,
Sir , but I have had cats whom I liked better than this , ' and then ,
先生 , 但 我 有 有 猫 谁 我 喜欢 更好的 比 这 , - 和 然后 ,

先生，但我养过比这只猫更喜欢的猫，然后，

[æz; əz] [ɪf] [pə'siːvɪŋ] [hɒdʒ] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [hiː; hi] ['ædɪd] !
as if perceiving Hodge to be out of countenance , he added !
作为 如果 感知 霍奇 到 是 出去 的 面容 , 他 额外 !

仿佛察觉到霍奇脸色不好，他又补充道！

- [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kæt] ; [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kæt] , [ɪn'diːd] . -
' But he's a very fine cat ; a very fine cat , indeed . '
- 但 他是 一个 非常 美好的 猫 ; 一个 非常 美好的 猫 , 的确 . -

“但他真是一只非常优秀的猫；的确是一只非常优秀的猫。”

" [hɒdʒ] [wɒz; wəz] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ræts][fɔː(r); fə(r)]
" Hodge was well taken care of , and did not have to catch rats for
" 霍奇 曾是 出色地 已采取 关心 的 , 和 做过 不是 有 到 抓住 老鼠 为了
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
a living ,
一个 活的 ,

“霍奇得到了很好的照顾，他不必靠抓老鼠为生。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['ɔɪstə(r)z] .
for the Doctor was in the habit of treating him to oysters .
为了 这 医生 曾是 在 这 习惯 的 治疗 他 到 牡蛎 .

因为医生经常请他吃牡蛎。

['eɪprəl] [fuːl] .
APRIL FOOL .
四月 傻子 .

愚人节快乐。

[məʊst] [smɔːl] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['eɪprəl] - ['fuːlɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Most small boys are fond of April - fooling people .
最多 小的 男孩们 是 喜爱 的 四月 - 愚弄 人们 .

大多数小男孩都喜欢在愚人节捉弄别人。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [hæv; həv] [wiː; wi] [siːn] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ['ræpɪŋ] [ʌp]
How often on the first day of April have we seen the small boy wrapping up
如何 经常 在 这 第一的 天 的 四月 有 我们 已见 这 小的 男生 包装 向上

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] [brɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːs(ə)l] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
a piece of wood or brick in the shape of a parcel bought at the store ,
一个 片 的 木头 或者 砖 在 这 形状 的 一个 包裹 买 在 这 店铺 ,

四月一日那天，我们常常看到小男孩把从商店买来的木头或砖块包成包裹的形状。

['keələsli] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æz; əz] [ɪf] [drɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] ,
carelessly place it on the sidewalk as if dropped by a passer - by ,
粗心大意 地方 它 在 这 人行道 作为 如果 掉落 经过 一个 过路人 - 经过 ,

随意地把它放在人行道上，好像是路人掉落的一样。

[ænd; ənd] [ðen] [haɪd] [hɪm'self] [nɪə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] " [fuːld]
and then hide himself near by and wait for some one to be " fooled
和 然后 隐藏 他自己 靠近 经过 和 等待 为了 一些 一 到 是 " 被骗了

" [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" by it .
" 经过 它 .

然后他藏在附近，等着有人上当受骗。

[dɪk] [ænd; ənd] [fræŋk] [slɛmənz] , [wʌn] ['eɪprəl] - [fuːlz] [deɪ] ,
Dick and Frank Slemmons , one April - fool's day ,
迪克 和 坦率 斯莱蒙斯 , 一 四月 - 傻瓜 天 ,

迪克和弗兰克·斯莱蒙斯，在一个愚人节那天，

[kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æn; ən] ['eɪprəl] - [fuːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['grændə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
concluded to get up an April - fool on a grander scale than usual .
结束 到 得到 向上 一个 四月 - 傻子 在 一个 更宏伟 规模 比 通常 .

决定举办一场比往年规模更大的愚人节恶作剧。

[ðeɪ] [prə'kjʊəd] [æn; ən] [əʊld] [peə(r)] [ɒv; əv] [pænts] , [ə; eɪ] [ʃɜːt] , [peə(r)] [ɒv; əv] [buːts] , [glʌvz] ,
They procured an old pair of pants , a shirt , pair of boots , gloves ,
他们 采购 一个 老的 一对 的 裤子 , 一个 衬衫 , 一对 的 靴子 , 手套 ,

他们弄来了一条旧裤子、一件衬衫、一双靴子和一副手套。

[ə; eɪ] ['dʌnsɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] " [fɔːls] - [feɪs] " [ɔː(r)] [mɑːsk] .
a dunce's cap , and a " false - face " or mask .
一个 笨蛋的 帽 , 和 一个 " 错误的 - 脸 " 或者 面具 .

傻瓜帽，以及“假脸”或面具。

[ðeɪ] [tʊk] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɑːn] ,
They took these articles to their father's barn ,
他们 采取 这些 文章 到 他们的 父亲的 谷仓 ,

他们把这些东西带到了父亲的谷仓里。

[ænd; ənd] [baɪ] ['stʌfɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [strɔː] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [peɪnt]
and by stuffing them with straw and putting a few extra touches of paint
和 经过 馅 他们 和 稻草 和 推杆 一个 很少 额外的 触摸 的 画

[ɒn] [ðə; ði] [mɑːsk] ,
on the mask ,
在 这 面具 ,

然后用稻草填充它们，并在面具上添加一些额外的颜料，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['lʊkɪŋ] [gai] .
they made a hideous looking Guy .
他们 制成 一个 可怕 寻找 盖伊 .

他们把盖伊捏成了一个长相丑陋的角色。

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfɪɡə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
To the back of this figure , near the shoulders , the boys fastened a string ,
到 这 后退 的 这 数字 , 靠近 这 肩膀 , 这 男孩们 系紧 一个 细绳 ,

男孩们将一根绳子系在这个人物的背部，靠近肩膀的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欢乐嬉戏(Fun and Frolic)
第2/2页

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd]
and when it began to grow dark they carried it out into the yard and
和 什么时候 它 开始 到 生长 黑暗的 他们 携带 它 出去 进入 这 院子 和
[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [fens] ,
placed it in a sitting posture on the front fence ,
放置 它 在 一个 坐着 姿势 在 这 正面 栅栏 ,

天色渐暗时，他们把它抬到院子里，放在前院的栅栏上，摆成坐姿。

[tuː; tə] [fuːl] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
to fool people who were passing by .
到 傻子 人们 WHO 是 通过 经过 .

用来欺骗路人。

['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fens] [ɪn'tendɪŋ] [wen] ['eni] [wʌn]
Holding to the string they hid themselves behind the fence intending when any one
保持 到 这 细绳 他们 隐藏 他们自己 在后面 这 栅栏 意图 什么时候 任何 一
[pɑːst] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [fɔːl] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɒp]
passed to let the figure fall forward as if it were about to drop
通过了 到 让 这 数字 落下 向前 作为 如果 它 是 关于 到 降低
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] .
from the fence .
从 这 栅栏 .

他们抓住绳子，躲在栅栏后面，打算当有人经过时，让身影向前倒下，就像要从栅栏上掉下来一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [fuːl] ['enibɒdi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɒz; wəz]
But they failed to fool anybody , for the first one to come along was
但 他们 失败的 到 傻子 任何人 , 为了 这 第一的 一 到 来 沿着 曾是
[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

但他们没能骗过任何人，因为第一个出现的是迈克。

[ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['hɒslə(r)] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] " [ɑː] !
their father's hostler , who at once discovered the boys , and , saying " Ah !
他们的 父亲的 房东 , WHO 在 一次 发现 这 男孩们 , 和 , 说 " 啊 !

他们父亲的马夫立刻发现了这些男孩，说道：“啊！

[siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lædi] - [bʌks] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɪns] !
see the little laddie - bucks over the fince !
看 这 小的 小伙子 - 雄鹿 超过 这 金融 !

看，小家伙们在栅栏上！

" [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [gai] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
" he grabbed the guy and took it along with him .
" 他 抓住 这 盖伊 和 采取 它 沿着 和 他 .

他抓住那家伙，把它带走了。

[səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] ['eɪprəl] [fuːld] .
So the boys themselves were the only ones April fooled .
所以 这 男孩们 他们自己 是 这 仅有的 一个 四月 被骗了 .

所以，唯一被愚弄的人只有男孩们自己。

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
IN A STORM ON THE SEA .
在 一个 风暴 在 这 海 .

在海上风暴中。

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
IN A STORM ON THE SEA .
在 一个 风暴 在 这 海 .

在海上风暴中。

['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd] ['luːmɪs] , ['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['kæptɪn] ['luːmɪs] ,
Little David Loomis , only eight years old , was permitted by his father , Captain Loomis ,
小的 大卫 卢米斯 , 仅有的 八 年 老的 , 曾是 允许 经过 他的 父亲 , 队长 卢米斯 ,

年仅八岁的小戴维·卢米斯得到了他父亲卢米斯上尉的允许。

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
to accompany him on a whaling expedition .
到 陪伴 他 在 一个 捕鲸 远征 .

陪同他进行捕鲸探险。

[waɪl] [aʊt] [æt; ət] [siː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [weɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] ,
While out at sea the body of a dead whale was discovered at some distance from the boat ,
尽管 出去 在 海 这 身体 的 一个 死的 鲸 曾是 发现 在 一些 距离 从 这 船 ,

在海上航行时，人们在距离船只一段距离的地方发现了一头死鲸的尸体。

['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
floating in the water .
漂浮的 在 这 水 .

漂浮在水中。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [mænd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [boʊts] [ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['glɑːsi] [siː] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['kɑːkəs] .
Several of the crew manned one of the smaller boats and rowed away over the glassy sea to secure the carcase .
一些 的 这 全体人员 有人值守 一 的 这 较小的 船 和 划船 离开 超过 这 玻璃状 海 到 安全的 这 尸体 .

几名船员驾驶一艘小船，划过波光粼粼的海面，去保护尸体。

['deɪvɪd] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
David was allowed to go with them .
大卫 曾是 允许 到 去 和 他们 .

大卫获准和他们一起去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [weɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [skwɔːl] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] ;
Before the boat reached the floating whale , however , a fearful squall suddenly arose ;
前 这 船 达到 这 漂浮的 鲸 , 然而 , 一个 可怕 暴风雨 突然 出现 ;

然而，在小船到达漂浮的鲸鱼附近之前，突然刮起了一阵可怕的暴风雨；

[ðə; ði] [wɪnd] [skriːmd] [ænd; ənd] ['hwisl] [raʊnd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ; [ðə; ði] [weɪvz] , [læʃt] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] ['fjʊəri] ,
the wind screamed and whistled round their little boat ; the waves , lashed to sudden fury ,
这 风 尖叫 和 吹口哨 圆形的 他们的 小的 船 ; 这 波浪 , 鞭打 到 突然 愤怒 ,

狂风在他们的小船周围呼啸咆哮；巨浪猛烈地拍打着，仿佛突然爆发出无情的怒火。

[his] [ænd; ənd] [fəʊmd] , ['breɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]['delju:dʒ] ,
hissed and foamed , breaking over them like a deluge ,
嘶嘶作响 和 泡沫 , 打破 超过 他们 喜欢 一个 洪水 ,

嘶嘶作响，泡沫翻涌，像洪水一样倾泻而下。

[waɪlst] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pi:l] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] [brəʊk] [raɪt] [ˌəʊvə'hed] .
whilst a terrible peel of thunder broke right overhead .
而 一个 糟糕的 果皮 的 雷 打破 正确的 开销 .

与此同时，头顶上方响起了一声可怕的雷鸣。

['deɪvɪd][wɒz; wəz] [skeəd] ['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
David was scared almost out of his senses .
大卫 曾是 害怕的 几乎 出去 的 他的 感官 .

大卫吓得几乎失去了理智。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:m] .
He had never before seen such a storm .
他 有 绝不 前 已见 这样的 一个 风暴 .

他以前从未见过这样的风暴。

[bʌt; bət][hi:; hi][sæt] [stɪl] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tu:; tə][du:; də] , ['lʊkɪŋ]
But he sat still , as one of the crew had told him to do , looking
但 他 卫星 仍然 , 作为 一 的 这 全体人员 有 讲述 他 到 做 , 寻找
[aʊt] , [əʊ] !
out , oh !
出去 , 哦 !

但他还是静静地坐着，就像一名船员告诉他的那样，向外望去，哦！

[haʊ] ['i:gəli] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['ves(ə)l] .
how eagerly , for some signs of his father's vessel .
如何 急切地 , 为了 一些 标志 的 他的 父亲的 血管 .

他多么渴望能找到父亲的船只的踪迹啊！

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld] [weɪst] [ɒv; əv] ['hi:vɪŋ] ,
Nothing was to be seen , however , but a wild waste of heaving ,
没有什么 曾是 到 是 已见 , 然而 , 但 一个 荒野 浪费 的 起伏 ,
['tʌmblɪŋ] ['biləu] ,
tumbling billows ,
翻滚 波澜 ,

然而，眼前除了翻滚汹涌的巨浪之外，什么也看不到。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [si:md] ['æktʃuəli] [tu:; tə][flai] .
over which the boat seemed actually to fly .
超过 哪个 这 船 似乎 实际上 到 飞 .

船仿佛飞了起来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊdz] ['lɪftɪd] , [ðə; ði] [wɪnd] [si:st] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz][æz; əz][kɑ:m][æz; əz]
Suddenly the clouds lifted , the wind ceased , and all was as calm as
突然 这 云 抬起 , 这 风 停止 , 和 全部 曾是 作为 冷静的 作为
[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [stɔ:m] .
before the storm .
前 这 风暴 .

突然间，乌云散去，狂风停息，一切都恢复了暴风雨前的平静。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [weɪl] ,
Nothing was to be seen of the dead whale ,
没有什么 曾是 到 是 已见 的 这 死的 鲸 ,

人们什么也没看到，看不到那头死鲸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [wɒz; wəz]['kɒntent][tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:] [fləʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ,
and the crew was content to let it float where it would ,
和 这 全体人员 曾是 内容 到 让 它 漂浮 在哪里 它 会 ,

船员们乐得让它随波逐流。

[waɪl] [ðeɪ] [rəud] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ves(ə)l] .
while they rowed in search of their vessel .
尽管 他们 划船 在 搜索 的 他们的 血管 .

他们划着船寻找他们的船只。

[eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] ['kæptɪn] ['luːmɪs] .
Ere long they were safe and sound on board with Captain Loomis .
埃雷 长的 他们 是 安全的 和 声音 在 木板 和 队长 卢米斯 .

不久之后，他们就和卢米斯船长一起安全无恙地登上了船。

['deɪvɪd][kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪ'piːtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pəʊɪm][hiː; hi][hæd; həd] [ri'sait] [æt; ət] [skuːl] ,
David could not help repeating from a poem he had recited at school ,
大卫 可以 不是 帮助 重复 从 一个 诗 他 有 背诵 在 学校 ,

大卫忍不住重复起他在学校背诵过的一首诗。

[ðə; ði] [wɜːdz] : " ['ɪz(ə)nt] [gɒd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ?
the words : " Isn't God upon the ocean , just the same as on the land ?
这 字 : " 不是 上帝 之上 这 海洋 , 只是 这 相同的 作为 在 这 土地 ?

这句话是：“上帝在海洋上，不也像在陆地上一样吗？”

" [ðə; ði]['dʒægjuə(r)] .
" THE JAGUAR .
" 这 美洲豹 .

“美洲虎。”

[ðə; ði]['dʒægjuə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] .
THE JAGUAR WAITING FOR HIS PREY .
这 美洲豹 等待 为了 他的 猎物 .

美洲豹等待猎物。

[ðə; ði]['dʒægjuə(r)] , [ɔː(r)] [ə'merɪkən] ['taɪgə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]
The jaguar , or American tiger , as he is sometimes called , is a native of
这 美洲豹 , 或者 美国人 老虎 , 作为 他 是 有时 称为 , 是 一个 本国的 的
[saʊθ] [ə'merɪkə] .
South America .
南 美国 .

美洲豹，有时也被称为美国虎，原产于南美洲。

[hiː; hi][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['spɒtɪd] [wɪð] [rɪŋz] [kən'teɪnɪŋ] [smɔːlə(r)] [spɒts] [ɒn][ə; eɪ] [diːpə(r)] [graʊnd] [tɪnt] .
He is beautifully spotted with rings containing smaller spots on a deeper ground tint .
他 是 非常漂亮 斑 和 戒指 包含 较小的 地点 在 一个 更深 地面 着色 .

他身上布满了美丽的斑点，环状斑点由更深底色上的小斑点组成。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [biːst] , [in'hæbit][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd]
He is a ferocious and destructive beast , inhabits the forests , and
他 是 一个 凶猛 和 破坏性的 兽 , 居住地 这 森林 , 和
[siːk] [hɪz; ɪz] [preɪ] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] ,
seeks his prey by watching ,
寻找 他的 猎物 经过 观看 ,

它是一种凶猛残暴的野兽，栖息在森林中，通过观察来寻找猎物。

[ɔː(r)][baɪ]['əʊpənli] ['siːzɪŋ] ['kæt(ə)l][ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] .
or by openly seizing cattle or horses in the enclosures .
或者 经过 公然 抓住 牛 或者 马匹 在 这 外壳 .

或者公开扣押围栏内的牛或马。

[hɪz; ɪz] [,depri'deiʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [greɪz] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɒv; əv]
His depredations among the herds of horses which graze on the prairies of
他的 掠夺 之中 这 畜群 的 马匹 哪个 轻擦 在 这 草原 的
['pærəgwaɪ][ɑː(r); ə(r)][vɑːst][ænd; ənd]['terəb(ə)l] .
Paraguay are vast and terrible .
巴拉圭 是 广阔的 和 糟糕的 .

他对在巴拉圭草原上吃草的马群造成的破坏是巨大而可怕的。

[swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [dɑːts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [preɪ] , [ˌəʊvə'θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [weɪt] ,
Swift as lightning he darts upon his prey , overthrows it by weight ,
迅速 作为 闪电 他 飞镖 之上 他的 猎物 , 推翻 它 经过 重量 ,

他迅如闪电般扑向猎物，用体重将其制服。

[ɔː(r)] [breɪks] [ɪts] [nek] [baɪ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
or breaks its neck by a blow of his paw .
或者 休息 它是 脖子 经过 一个 吹 的 他的 爪子 .

或者用爪子一击折断它的脖子。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [səʊ] [greɪt] , [hiː; hi] [kæn; kən] ['iːzəli] [dræg] [ɒf] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [hɔːs] .
His strength is so great , he can easily drag off a full - sized horse .
他的 力量 是 所以 伟大的 , 他 能 容易地 拖 离开 一个 满的 - 尺寸 马 .

他力气非常大，能轻易拖走一匹成年马。

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['ekspɜːt] ['klaɪmə(r)] ,
He is an expert climber ,
他 是 一个 专家 登山者 ,

他是一位登山专家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
and the prints of his claws have been seen on the bark at the top of
和 这 印刷 的 他的 爪子 有 到过 已见 在 这 吠 在 这 顶部 的
[triːz] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['brɑːntʃɪz] .
trees fifty feet in height and without branches .
树木 五十 脚 在 高度 和 没有 分支 .

人们曾在高达五十英尺、没有树枝的树顶树皮上发现过他的爪印。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [fiːdz] [ɒn] ['mʌŋkiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [tuː] ['æktɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
He sometimes feeds on monkeys , but they are generally too active for him ;
他 有时 饲料 在 猴子 , 但 他们 是 一般来说 也 积极的 为了 他 ;

他有时会吃猴子，但猴子通常太活跃，他吃不消；

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l]
having the power to swing themselves from branch to branch with wonderful
拥有 这 力量 到 摇摆 他们自己 从 分支 到 分支 和 精彩的
['swɪftnəs] ,
swiftness ,
速度 ,

它们能够以惊人的速度在树枝间荡来荡去。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
they are soon beyond his reach .
他们 是 很快 超过 他的 抵达 .

他们很快就会超出他的控制范围。

['ɑːftə(r)] ['hɔːsɪz] , ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [preɪ] ,
After horses , oxen and sheep are his favorite prey ,
后 马匹 , 牛 和 羊 是 他的 最喜欢的 猎物 ,

马匹之后，牛和羊是他最喜欢的猎物。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌdevə'steiʃən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['veri] [ɪk'stensɪv] .
and his devastations among them are often very extensive .
和 他的 灾难 之中 他们 是 经常 非常 广泛的 .

他造成的破坏往往非常广泛。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
On account of this , efforts are constantly made to destroy him .
在 帐户 的 这 , 努力 是 不断地 制成 到 破坏 他 .

正因如此，人们不断想方设法除掉他。

[hiː; hi][ɪz] ['hʌntɪd] [wɪð] [dɒgz] , [wɪtʃ] [rʌn] [hɪm][tuː; tə] [beɪ] ,
He is hunted with dogs , which run him to bay ,
他 是 猎杀 和 狗 , 哪个 跑步 他 到 湾 ,

他被猎犬追赶，最终被逼入绝境。

[ɔː(r)] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [siːk] ['seɪfti] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
or force him to seek safety in a tree ,
或者 力量 他 到 寻找 安全 在 一个 树 ,

或者迫使他躲到树上寻求安全，

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [kept] [tɪl] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] , [huː] [ʃuːt] [hɪm] ,
where he is kept till the approach of the hunters , who shoot him ,
在哪里 他 是 保留 直到 这 方法 的 这 猎人 , WHO 射击 他 ,

他被关押在那里，直到猎人靠近，然后被猎人射杀。

[ɔː(r)][dɪs'eɪb(ə)l][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [spiə] .
or disable him with their long spears .
或者 禁用 他 和 他们的 长的 长矛 .

或者用长矛制服他。

['mɪlətri] [dɒgz] .
MILITARY DOGS .
军队 狗 .

军犬。

[dɒg] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
DOG CHILDREN OF THE REGIMENT .
狗 孩子们 的 这 团 .

军团的狗孩子们。

[bɪg] [dɒgz] , ['lɪt(ə)l] [dɒgz] ; [blæk] [dɒgz] ,
Big dogs , little dogs ; black dogs ,
大的 狗 , 小的 狗 ; 黑色的 狗 ,

大狗，小狗；黑狗

[waɪt] [dɒgz] — [ɔːl] ['saɪzɪz][ænd; ənd][sɔːrts][ɒv; əv][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['keəfəli] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][juːz]
white dogs — all sizes and sorts of dogs are now carefully trained for use
白色的 狗 — 全部 尺寸 和 排序 的 狗 是 现在 小心 受过训练 为了 使用
[ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [æz; əz] ['mesndʒər] ,
in the military service of France and Germany as messengers ,
在 这 军队 服务 的 法国 和 德国 作为 信使 ,

各种体型和品种的白狗现在都经过精心训练，用于法国和德国的军事服务，担任信使。

[skaʊts] , [ænd; ənd] ['sentinəl] .
scouts , and sentinels .
侦察兵 , 和 哨兵 .

侦察兵和哨兵。

[ðiːz] " [dɒg] - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] " [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm]['eni] ['speʃ(ə)l] [briːd]
These " dog - children of the regiment " are not chosen from any special breed
这些 " 狗 - 孩子们 的 这 团 " 是 不是 选定 从 任何 特别的 品种
[ɒv; əv][dɒgz] ,
of dogs ,
的 狗 ,

这些"军团犬之子"并非选自任何特殊犬种，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [kɔːz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] ,
because that would at once cause then to be recognized ,
因为 那 会 在 一次 原因 然后 到 是 认可 ,

因为那样会立刻让他们被人认出来。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tɑːɡɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊ] [wen'evə(r)] [siːn] .
and so become a target for the foe whenever seen .
和 所以 变得 一个 目标 为了 这 敌人 每当 已见 .

因此，一旦被发现，就会成为敌人的攻击目标。

[ðiːz] ['mɪlətri] [dɒɡz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðeɪ] [ɡɪv] [ɒv; əv] "
These military dogs are chosen on account of the promise they give of "
这些 军队 狗 是 选定 在 帐户 的 这 承诺 他们 给 的 "

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['merɪt] ,
individual merit ,
个人 优点 ,

这些军犬之所以被选中，是因为它们展现出了“个人功绩”。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'ɡʌn] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" and their education is begun as early as possible .
" 和 他们的 教育 是 开始 作为 早期的 作为 可能的 .

他们的教育越早开始越好。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] ['saɪləns] — [ə; eɪ] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [lɜːnt] [baɪ] [lɒŋ]
All are trained to silence — a most difficult lesson , and only learnt by long
全部 是 受过训练 到 沉默 — 一个 最多 难的 课 , 和 仅有的 学会了 经过 长的

[ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['tiːtʃɪŋ] .
and patient teaching .
和 病人 教学 .

所有人都被训练成沉默——这是最难的一课，只能通过长期耐心教导才能学会。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ə'biːdiəns] [wen] ['mjuːzɪk] [strɪks] [ʌp] ,
In fact , it is at all times difficult to insure obedience when music strickes up ,
在 事实 , 它 是 在 全部 时代 难的 到 保证 服从 什么时候 音乐 打击 向上 ,

事实上，当音乐响起时，总是很难确保人们服从。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['puːdlz] , [fɒks] - ['teriːəz] , [ænd; ənd] ['kɒliz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːli] ['temptɪd] [tuː; tə]
for the training poodles , fox - terriers , and collies are sorely tempted to
为了 这 训练 贵宾犬 , 狐狸 - 梗犬 , 和 柯利犬 是 非常 受诱惑 到

[ɡɪv] ['vəʊk(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] .
give vocal accompaniment .
给 声乐 伴奏 .

训练贵宾犬、猎狐梗和柯利犬非常想为训练配上声音。

[dɒɡz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
Dogs selected for this service are thoroughly children of the regiment .
狗 已选 为了 这 服务 是 彻底 孩子们 的 这 团 .

被选派执行这项任务的犬只，都是这个军团的忠实子女。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [sə'vɪljənz] ,
They are never allowed to associate with civilians ,
他们 是 绝不 允许 到 联系 和 平民 ,

他们绝不被允许与平民接触。

[ɔː(r)][tuː; tə][let] ['eni] [mæn] ['weərɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['juːnɪfɔːm] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] .
or to let any man wearing an unknown uniform approach them .
或者 到 让 任何 男人 穿着 一个 未知 制服 方法 他们 .

或者让任何身穿陌生制服的人接近他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [ə'tæk] ['streɪndʒər] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl]
They must not attack strangers , but are to keep at a respectful
他们 必须 不是 攻击 陌生人 , 但 是 到 保持 在 一个 尊重

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ] .
distance from all such .
距离 从 全部 这样的 .

他们不得攻击陌生人，而应与所有陌生人保持礼貌的距离。

[ðʌs] [ðeə(r)] [fɪ'deləti] [æz; əz] ['letə(r)] - ['kærɪəz] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] .
Thus their fidelity as letter - carriers is secured .
因此 他们的 忠诚 作为 信 - 承运人 是 安全 .

因此，他们作为邮递员的忠诚度得到了保障。

[wen] [ɒn] ['sentri] ['djuːti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðeə(r)] ['hjuːmən] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When on sentry duty they are taught to warn their human companions of the
什么时候 在 哨兵 责任 他们 是 教授 到 警告 他们的 人类 同伴 的 这
[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['strendʒər] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
approach of any strangers within three hundred yards .
方法 的 任何 陌生人 之内 三 百 码 .

在站岗放哨时，它们会被训练向人类同伴发出警报，提醒他们注意三百码范围内的任何陌生人。

[iːtʃ] [dɒg] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] .
Each dog has his regimental number on his collar .
每个 狗 有 他的 团级 数字 在 他的 衣领 .

每只狗的项圈上都挂着它的军号。

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
TRUE TO HIS WORD .
真的 到 他的 单词 .

言出必行。

" [teɪk] [hens] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , " [sed] ['əʊmɑː(r)]
" TAKE HENCE THE INFIDEL , " SAID OMAR
" 拿 因此 这 异教徒 , " 说 奥马尔

“因此，异教徒们,”奥马尔说道。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['sʊsər] , - , [ə; eɪ] ['pɜːʃn] [prɪns] , [ðə; ði] ['sætrəp] [ɒv; əv] [ɑː'wɑːz]
At the conquest of Susa , Harmozan , a Persian prince , the satrap of Ahwaz
在 这 征服 的 苏萨 , - , 一个 波斯语 王子 , 这 总督 的 阿瓦士
,
,
,

在攻占苏萨时，波斯王子哈尔莫赞是阿瓦士的总督。

[wɒz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ærəbz] .
was taken prisoner by the Arabs .
曾是 已采取 囚犯 经过 这 阿拉伯人 .

被阿拉伯人俘虏了。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] ['əʊmɑː(r)] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
When about to be taken before Omar , the Commander of the Faithful ,
什么时候 关于 到 是 已采取 前 奥马尔 , 这 指挥官 的 这 忠实 ,

当他即将被带到信士的统帅奥马尔面前时，

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['gɔːdʒəs] [ə'pærəl] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
he arranged himself in his most gorgeous apparel , wearing a crown on his head ,
他 安排 他自己 在 他的 最多 华丽的 服饰 , 穿着 一个 王冠 在 他的 头 ,

他穿戴上最华丽的服饰，头戴王冠，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] [sɪlk] [rəʊb] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dʒuːəld] ['gɜːdl] .
and his embroidered silk robe being confined by a splendid jeweled girdle .
和 他的 绣花 丝绸 长袍 存在 受限 经过 一个 灿烂 珠宝 腰带 .

他身穿绣花丝绸长袍，腰间系着一条华丽的珠宝腰带。

[wen] [hɪz; ɪz] [kən'dʌktər] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɒsk] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊmɑː(r)] [stretʃt] [ɒn]
When his conductors brought him to the mosque he saw Omar stretched on
什么时候 他的 导体 带来 他 到 这 清真寺 他 锯 奥马尔 拉伸 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

当乘车的人把他带到清真寺时，他看到奥马尔躺在地上。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɪd] - [deɪ] [sliːp] .
taking a mid - day sleep .
采取 一个 中 - 天 睡觉 .

午睡一会儿。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ,
When he awoke he asked their business , and they replied ,
什么时候 他 醒来 他 问 他们的 商业 , 和 他们 回复 ,

他醒来后问他们有什么事，他们回答说：

" [wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'wɑːz] . "
" We bring you here the king of Ahwaz . "
" 我们 带来 你 这里 这 国王 的 阿瓦士 . "

“我们把阿瓦士国王带到你们面前。”

" [teɪk] [hens] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , " [sed] ['əʊmɑː(r)] , [ə'vɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
" Take hence the infidel , " said Omar , averting his gaze .
" 拿 因此 这 异教徒 , " 说 奥马尔 , 避免 他的 目光 .

“把那个异教徒带走，”奥马尔说着，移开了视线。

" [strɪp] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] , [ænd; ənd] [ə'reɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] [el] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
" Strip him of his robes , and array him in the garb of El Islam .
" 条 他 的 他的 长袍 , 和 大批 他 在 这 外衣 的 埃尔 伊斯兰教 .

“脱去他的长袍，给他穿上伊斯兰的服饰。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
" This was done ,
" 这 曾是 完毕 ,

事情已经办妥了，

[ænd; ənd] [wen] - [wɒz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['əʊmɑː(r)] [hiː; hi]
and when Harmozan was again brought into the presence of Omar he
和 什么时候 - 曾是 再次 带来 进入 这 在场 的 奥马尔 他
[wɔː(r)] [ðə; ði] [straɪpt] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] .
wore the striped garments of the Arabs .
穿着 这 有条纹的 服装 的 这 阿拉伯人 .

当哈尔莫赞再次被带到奥马尔面前时，他穿上了阿拉伯人的条纹衣服。

['ɑːftə(r)] [kən'vɜːsɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['θɜːsti] ;
After conversing a while he complained of being thirsty ;
后 对话 一个 尽管 他 抱怨 的 存在 渴 ;

交谈了一会儿后，他抱怨说口渴了；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
but when a cup of water was brought he expressed a fear that he
但 什么时候 一个 杯子 的 水 曾是 带来 他 表达 一个 害怕 那 他
[mait] [biː; bi] [kɪld] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
might be killed while drinking it .
可能 是 被杀 尽管 喝 它 .

但当有人给他端来一杯水时，他却表示担心自己喝水时可能会丧命。

" [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , " [sed] ['əʊmɑː(r)] !
" Be of good courage , " said Omar !
" 是 的 好的 勇气 , " 说 奥马尔 !

“鼓起勇气！”奥马尔说道！

" [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪf] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] .
" your life shall be safe till you have drunk this water .
" 你的 生活 将 是 安全的 直到 你 有 醉 这 水 .

“只要你喝了这水，你的生命就安全了。”

" - [ˈɪnstəntli] [dæʃt] [ðə; ði] [kʌp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈkleɪmɪŋ] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Harmozan instantly dashed the cup on the ground , claiming fulfillment of the
" - 即刻 虚线 这 杯子 在 这 地面 , 声称 履行 的 这
[ˈkeɪlɪf] [wɜːd] .
Caliphs word .
哈里发们 单词 .

“哈尔莫赞立即将杯子摔在地上，声称哈里发的旨意已经实现。”

[ˈəʊmɑː(r)] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðɪs] [kənˈdʌkt] [dɪˈzɜːvd] [ˈpʌnɪʃmənt] [æz; əz] [dɪˈsiːtf(ə)l] ,
Omar declared that this conduct deserved punishment as deceitful ,
奥马尔 声明 那 这 执行 应得的 惩罚 作为 欺骗性的 ,

奥马尔宣称，这种行为应受惩罚，因为它属于欺骗行为。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [hiː; hi] [ˈpɑːd(ə)n] [ðə; ði] [ˈpɜːʃn] ,
but out of regard for his word he pardoned the Persian ,
但 出去 的 看待 为了 他的 单词 他 赦免 这 波斯语 ,

但出于对诺言的尊重，他赦免了波斯人。

[huː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kənˈvɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [el] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] .
who became a convert to the faith of El Islam .
WHO 成为 一个 转变 到 这 信仰 的 埃尔 伊斯兰教 .

他皈依了伊斯兰教。

[ˈhʌntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] .
HUNTING A LION .
打猎 一个 狮子 .

猎杀狮子。

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [sɪts] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] .
THE LION SITS DOWN ON THE HUNTER .
这 狮子 坐着 向下 在 这 猎人 .

狮子坐在猎人身上。

[sʌm; səm] [ˈhʌntəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [wɪtʃ]
Some hunters near the Cape of Good Hope went in search of a lion which
一些 猎人 靠近 这 岬 的 好的 希望 去 在 搜索 的 一个 狮子 哪个
[hæd; həd] [ˈkærid] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .
had carried off a number of cattle from the neighborhood .
有 携带 离开 一个 数字 的 牛 从 这 邻里 .

好望角附近的一些猎人去寻找一头狮子，这头狮子从附近叼走了许多牛。

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ɔː(r)] [ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
They discovered him in a thicket or jungle ,
他们 发现 他 在 一个 灌木丛 或者 丛林 ,

他们在灌木丛或丛林中发现了他。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈpepə(r)] [hɪm] [wɪð] [slʌgz] [ænd; ənd] [ˈbʊlɪt] .
and at once proceeded to pepper him with slugs and bullets .
和 在 一次 继续 到 胡椒 他 和 蛞蝓 和 子弹 .

然后立即开始用子弹和弹丸向他扫射。

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [bɔːlz] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ˈbaʊndɪd] [ˈfɔːwəd] ,
Regardless of the shower of balls the lion bounded forward ,
不管 的 这 淋浴 的 球 这 狮子 有界 向前 ,

尽管球如雨般落下，狮子依然向前跃去。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [tɜːnd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .
and in an instant turned the chase upon them .
和 在 一个 立即的 转向 这 追赶 之上 他们 .

瞬间，他们就反过来追赶他们。

[ɔːl] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)][ðeə(r)] [hiːlz] .
All took to their horses or their heels .
全部 采取 到 他们的 马匹 或者 他们的 高跟鞋 .

他们都骑马或拔腿就跑。

[wʌn] [hjuːdʒ] ['feləʊ] , [nɒt] ['nɪmb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [taɪm] , [wɒz; wəz] [left] [ɪn]
One huge fellow , not nimble enough to mount his horse in time , was left in
一 巨大的 同伴 , 不是 灵活 足够的 到 山 他的 马 在 时间 , 曾是 左边 在
[ðə; ði] [rɪə(r)] ,
the rear ,
这 后部 ,

一个身材魁梧的家伙，因为动作不够敏捷，没能及时骑上马，被落在了队伍的最后。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ræmpənt] ['laɪən] .
and was speedily run down by the rampant lion .
和 曾是 迅速地 跑步 向下 经过 这 猖獗 狮子 .

然后很快就被那头横冲直撞的狮子追赶倒地。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pruːd(ə)ns] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɪm'self] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [laɪ] ['kwaɪət]
He had the prudence to fling himself flat on the ground and lie quiet
他 有 这 谨慎 到 一扔 他自己 平坦的 在 这 地面 和 说谎 安静的
[æz; əz] [ə; eɪ] [lɒg] .
as a log .
作为 一个 日志 .

他明智地俯身趴在地上，像根木头一样一动不动。

[ðə; ði] ['laɪən] [snɪft] [æt; ət] [hɪm] , [skrætʃt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
The lion sniffed at him , scratched him with his paw ,
这 狮子 嗅了嗅 在 他 , 刮痕 他 和 他的 爪子 ,

狮子嗅了嗅他，用爪子挠了他一下，

[ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
and then quietly sat down upon his body .
和 然后 悄悄 卫星 向下 之上 他的 身体 .

然后静静地坐在了他的身上。

[hɪz; ɪz] ['raʊtɪd] [kəm'pænjənz] , [kə'lektɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bænd] , [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [feɪs]
His routed companions , collecting in a band , took courage at length to face
他的 路由 同伴 , 收集 在 一个 乐队 , 采取 勇气 在 长度 到 脸
[ə'baʊt] ;
about ;
关于 ;

他的溃败同伴们聚拢成一队，最终鼓起勇气转身面对；

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] ,
and , seeing the lion on the prostrate body of the hunter ,
和 , 看到 这 狮子 在 这 前列腺 身体 的 这 猎人 ,

看到狮子趴在猎人的尸体上，

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kɒnsət] ['meʒəz]
they imagined that their comrade was killed , and began to concert measures
他们 想象 那 他们的 同志 曾是 被杀 , 和 开始 到 音乐会 措施
[fɔː(r); fə(r)] [ə'vendʒɪŋ] [hɪm] .
for avenging him .
为了 复仇 他 .

他们以为自己的同志已经牺牲，于是开始商议如何为他报仇。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['laɪən] [rɪ'zaɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,
After a short pause , however , the lion resigned of his own accord his seat of triumph ,
后 一个 短的 暂停 ， 然而 ， 这 狮子 辞职 的 他的 自己的 符合 他的 座位 的 胜利 ，

然而，短暂的停顿之后，狮子便主动放弃了它的凯旋之座。

[rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] ['kæptʃə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
relieved his panting capture , and retreated towards the mountains .
松了口气 他的 喘息 捕获 ， 和 撤退 向 这 山脉 .

他解救了气喘吁吁的俘虏，然后向山里撤退。

[ðə; ði] ['pɑːti] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [faʊnd] [ðeə(r)] [frend] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ʌn'hɑːmd] ,
The party , on coming up , found their friend shaking his ears , unharmed ,
这 派对 ， 在 未来 向上， 成立 他们的 朋友 摇晃 他的 耳朵 ， 毫发无损 ，

一行人赶到时，发现他们的朋友正摇晃着耳朵，但并未受伤。

[ɪk'sept] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'dʒentlmənli] [piːs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
except what he had suffered from a very ungentlemanly piece of conduct on the part of the lion .
除了 什么 他 有 遭受 从 一个 非常 不绅士的 片 的 执行 在 这 部分 的 这 狮子 .

除了他因狮子极其不绅士的行为而遭受的痛苦之外。

[pə'sjuːd] [baɪ] ['ɪndiənz] .
PURSUED BY INDIANS .
追击 经过 印度人 .

被印度人追捕。

[pə'sjuːd] [baɪ] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .
PURSUED BY NORTH AMERICAN INDIANS .
追击 经过 北 美国人 印度人 .

被北美印第安人追捕。

[tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] , [aʊt] [west] ,
Two young men who had been attached to an exploring party , out West ,
二 年轻的 男人 WHO 有 到过 随附的 到 一个 探索 派对 ， 出去 西方 ，

两名曾随探险队前往西部的年轻人，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˌʌn'waɪzli] [streɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [wɜː(r); wə(r)] ['leʒəli] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['preəri] ,
but had unwisely strayed away from their companions , were leisurely riding along the prairie ,
但 有 不明智地 迷路了 离开 从 他们的 同伴 ， 是 悠闲 骑术 沿着 这 草原 ，

但他们不明智地与同伴走散了，悠闲地沿着草原骑行。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [træk] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,
trying to track the footsteps of their friends ,
尝试 到 追踪 这 脚步声 的 他们的 朋友们 ，

试图追踪朋友们的足迹，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɪndiən] ['wɒrɪəz] ,
when they saw on the brow of a hill in their rear about a dozen Indian warriors ,
什么时候 他们 锯 在 这 眉头 的 一个 爬坡道 在 他们的 后部 关于 一个 打 印度 战士 ，

当他们看到后方山顶上大约有十几名印第安武士时，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
who were rapidly approaching them .
WHO 是 快速 接近 他们 .

他们正迅速向他们逼近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [luːz] .
There was not a moment to lose .
那里 曾是 不是 一个 片刻 到 失去 .

一刻也不能耽搁。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] ,
The white men were unarmed , save for their hunting - knives ,
这 白色的 男人 是 徒手 , 节省 为了 他们的 打猎 - 刀具 ,

除了猎刀之外，白人男子没有携带任何武器。

[waɪl] [ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [men] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] .
while the lances of the red men gleamed in the light of the afternoon sun .
尽管 这 长矛 的 这 红色的 男人 闪闪发光 在 这 光 的 这 下午 太阳 .

红衣战士的长矛在午后的阳光下闪闪发光。

['pʊtɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [flaɪt] ,
Putting spurs to their horses the two young men tried to escape by flight ,
推杆 马刺 到 他们的 马匹 这 二 年轻的 男人 尝试 到 逃脱 经过 航班 ,

两个年轻人策马扬鞭，试图逃跑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli]
but the derisive cries of the enemy showed that the distance was rapidly
但 这 嘲讽的 哭泣 的 这 敌人 显示 那 这 距离 曾是 快速
['lesnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
lessening between them .
减少 之间 他们 .

但敌人的嘲笑声表明，双方之间的距离正在迅速缩短。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ðæt] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði]
Nothing could have saved them had it not been that , just at the
没有什么 可以 有 已保存 他们 有 它 不是 到过 那 , 只是 在 这
[məʊst] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] ,
most critical moment ,
最多 批判的 片刻 ,

如果不是在最危急的时刻，没有什么能救他们。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] " ['wɪndˌrəʊ] ,
they reached a " windrow ,
他们 达到 一个 " 风堆 ,

它们形成了一个“风堆”,

" [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [hɜːl] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv]
" a strip of ground upon which a storm had hurled down the trunks of
" 一个 条 的 地面 之上 哪个 一个 风暴 有 投掷 向下 这 树干 的
[triːz] [ɪn] [waɪld] [kən'fjuːʒn] .
trees in wild confusion .
树木 在 荒野 困惑 .

“暴风雨过后，树木的树干在一片狭长的地面上胡乱倒下。”

['heɪstɪli] [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪt] , [ðə; ði] [tuː] [frendz] [gɒt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk]
Hastily abandoning their horses to their fate , the two friends got in among the thick
草草 放弃 他们的 马匹 到 他们的 命运 , 这 二 朋友们 得到 在 之中 这 厚的
['fɔːlən] ['tɪmbə(r)] ,
fallen timber ,
倒下 木材 ,

两个朋友匆匆弃马而去，躲进了茂密的倒木之中。

[weə(r)] [ðeɪ] [kən'siːld] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['breθləsli] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð]
where they concealed themselves , and listened breathlessly while the Indians with
在哪里 他们 暗 他们自己 , 和 听着 气喘吁吁 尽管 这 印度人 和
[ʃaʊts] [pə'sjuːd] ,
shouts pursued ,
喊叫 追击 ,

他们藏身于此，屏息凝神地听着印第安人一边喊叫一边追赶的声音。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['ænɪmlz] .
and attempted to capture the coveted animals .
和 尝试过 到 捕获 这 令人垂涎的 动物 .

并试图捕获这些珍贵的动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [sək'siːd] .
But they did not succeed .
但 他们 做过 不是 成功 .

但他们并没有成功。

[ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][dʌst] ['herəld] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːti] [ɒv; əv][men] ,
A cloud of dust heralded the approach of a party of men ,
一个 云 的 灰尘 被预言 这 方法 的 一个 派对 的 男人 ,

一阵尘土预示着一群人的到来。

[huː] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] ['gæləp] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
who with shouts and cries galloped into the midst of them .
WHO 和 喊叫 和 哭泣 疾驰 进入 这 中间 的 他们 .

他们一边喊叫一边策马冲进了人群之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] , [huːz] ['ɒpətjuːn] [ə'pɪərəns] [seɪvd] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] -
It was the exploring party , whose opportune appearance saved their companions '
它 曾是 这 探索 派对 , 谁 适时的 外貌 已保存 他们的 同伴 -
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

正是这支探险队的及时出现，救了同伴们的命。

[ðə; ði] ['truːənts] [sə'lɪləkwi]
THE TRUANT'S SOLILOQUY
这 逃学者的 独白

逃学者的独白

" [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [gleɪd]
" ALONG THE MOUNTAIN GLADE
" 沿着 这 山 林间空地

“沿着山间空地”

" [maɪ] ['skuːlmeit] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest][tuː; tə] - [deɪ] ,
" My schoolmates all are blessed to - day ,
" 我的 同学 全部 是 蒙福 到 - 天 ,

“我的同学们今天都很有福气，”

[ðeə(r)] ['lesnz] ['kɒnɪŋ] ['or] ;
Their lessons conning o'er ;
他们的 课程 骗局 超过 ;

他们的课程结束了；

[əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
O , how I wish that I were now
哦 , 如何 我 希望 那 我 是 现在

哦，我多么希望我现在就在这里

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [skuːl] - [ruːm] [dɔː(r)] !
Within that school - room door !
之内 那 学校 - 房间 门 !

就在那间教室的门里！

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [sɪts] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [desk] ,
My teacher sits beside her desk ,
我的 老师 坐着 旁 她 桌子 ,

我的老师坐在办公桌旁，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
With a smile upon her face ,
和 一个 微笑 之上 她 脸 ,

她脸上带着微笑，

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Until she looks around the room ,
直到 她 看起来 大约 这 房间 ,

直到她环顾房间，

[ænd; ənd] [siːz] [maɪ] ['veɪkənt] [pleɪs] .
And sees my vacant place .
和 看到 我的 空缺 地方 .

然后看到了我空着的位置。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['eɪkɪŋ] [waɪl] [ai] [wɔːk]
My heart is aching while I walk
我的 心 是 疼痛 尽管 我 走

我边走边感到心痛。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [gleɪd] ;
Along the mountain glade ;
沿着 这 山 林间空地 ;

沿着山间空地；

[ai] [lʌv] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [striːm] ,
I love the trees , the rippling stream ,
我 爱 这 树木 , 这 涟漪 溪流 ,

我喜欢这些树，还有潺潺的小溪。

[bʌt; bət] [saɪ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [streɪd] .
But sigh that I have strayed .
但 叹 那 我 有 迷路了 .

但唉，我已误入歧途。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [pleɪ] ,
O , there's no joy in the hours of play ,
哦 , 有 不 喜悦 在 这 小时 的 玩 ,

哦，玩耍的时间里根本没有快乐。

[ɪf] [snætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌdi] - [taɪm] ;
If snatched from the study - time ;
如果 抢夺 从 这 学习 - 时间 ;

如果从学习时间中抽身而出；

[nəʊ] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] - ['bɜːrdz] [sɒŋ] ,
No music in the wild - bird's song ,
不 音乐 在 这 荒野 - 鸟类 歌曲 ,

野鸟的鸣叫声中没有音乐成分。

[waɪl] [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [skuːl] - [bel] [tʃaɪm] .
While I hear the school - bell chime .
尽管 我 听到 这 学校 - 钟 钟声 .

我听到了学校的铃声。

[əʊ] , [ðen] , [aɪl] [siːk] [maɪ] [skuːl] [ə'gen] ,
O , then , I'll seek my school again ,
哦 , 然后 , 患病的 寻找 我的 学校 再次 ,

那我再去找我的学校吧。

[maɪ] ['tiːtʃərz] [ruːlz] [ə'beɪ] ,
My teacher's rules obey ,
我的 老师的 规则 服从 ,

我服从老师的规矩。

[nɔː(r)]['wɒndə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['truːənt] [bɔɪ] ,
Nor wander , as a truant boy ,
也不 漫步 , 作为 一个 逃学 男生 ,

也不像逃学的孩子那样四处游荡，

[ænd; ənd] [weɪst] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
And waste another day .
和 浪费 其他 天 .

又浪费了一天。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [fɪʃ] .
A QUEER FISH .
一个 酷儿 鱼 .

一条古怪的鱼。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [fɪʃ] .
A QUEER FISH .
一个 酷儿 鱼 .

一条古怪的鱼。

['lɪt(ə)l] [meɪz] ['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .
Little May's father is a fisherman .
小的 五月份 父亲 是 一个 渔夫 .

小梅的爸爸是渔夫。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [fɪʃ] [meɪ] ['evə(r)] [sɔː] .
One day he brought home the funniest fish May ever saw .
一 天 他 带来 家 这 最搞笑 鱼 可能 曾经 锯 .

有一天，他带回家一条梅见过的最滑稽的鱼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)][kraɪ] .
She was a little bit frightened and didn't know whether to laugh or cry .
她 曾是 一个 小的 少量 害怕 和 没有 知道 无论 到 笑 或者 哭 .

她有点害怕，不知道该哭还是该笑。

[hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,
Her papa took her up in his lap ,
她 爸爸 采取 她 向上 在 他的 膝 ,

她爸爸把她抱到腿上，

[pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)][fɑːst] [wɪð] [wʌn][hænd] [waɪl]
put an arm around her waist and held her fast with one hand while
放 一个 手臂 大约 她 腰部 和 握住 她 快速地 和 一 手 尽管
[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [taɪt] [həʊld][ɒn][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
he kept a tight hold on the fish with the other .
他 保留 一个 紧的 抓住 在 这 鱼 和 这 其他 .

他用一只胳膊搂住她的腰，一只手紧紧地搂着她，另一只手则紧紧地抓着那条鱼。

" [siː] , [meɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [fɪʃ] [ðɪs] [ɪz] .
" See , May , " he said , " what a queer fish this is .
" 看 , 可能 , " 他 说 , " 什么 一个 酷儿 鱼 这 是 .

“瞧，梅，”他说，“这条鱼多么古怪啊。”

[wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [pə'pɑː] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)]
Would you think it followed the same kind of business that papa does for
会 你 思考 它 随后 这 相同的 种类 的 商业 那 爸爸 做 为了
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? "
a living ? "
一个 活的 ? "

你觉得它和爸爸的职业一样吗?

" [əʊ] , [pə'pɑː] ! " [sed] [meɪ] ; " [ðæt] ['hɒrɪd] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ? — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" Oh , papa ! " said May ; " that horrid thing a fisherman ? — surely you are
" 哦 , 爸爸 ! " 说 可能 ; " 那 可怕的 事物 一个 渔夫 ? — 一定 你 是
['dʒəʊkɪŋ] . "
joking . "
开玩笑 . "

“哦，爸爸！”梅说，“那个可怕的渔夫？——你肯定是在开玩笑吧。”

" [nəʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][dʒəʊk] .
" No , my daughter , " said the fisherman , " it is no joke .
" 不 , 我的 女儿 , " 说 这 渔夫 , " 它 是 不 开玩笑 .

“不，我的女儿，”渔夫说，“这不是开玩笑。”

[wɪð] [ðæt] [kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [rɒd][ænd; ənd][laɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts][nəʊz][ˌaɪ 'tiː] ['æŋglz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]
With that queer looking rod and line fastened to its nose it angles for other
和 那 酷儿 寻找 杆 和 线 系紧 到 它是 鼻子 它 角度 为了 其他
['fɪʃɪz] .
fishes .
鱼 .

它鼻子上绑着一根奇特的鱼竿和鱼线，用来钓其他鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [haɪdz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [siː] - [wiːd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
It hides amongst the sea - weed at the bottom of the sea ,
它 隐藏 在 这 海 - 杂草 在 这 底部 的 这 海 ,

它藏身于海底的海藻丛中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fleʃi] [ʃredz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] [nəʊz] , ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and the fleshy shreds attached to its nose , floating about in the water ,
和 这 肉质的 碎屑 随附的 到 它是 鼻子 , 漂浮的 关于 在 这 水 ,

还有附着在它鼻子上的肉屑，漂浮在水中。

[ækt][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][beɪt] , [ænd; ənd] [ə'trækt] [ðə; ði] [ʌn'weəri]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɪn][ɪts] ['neɪbəhʊd] ,
act as natural bait , and attract the unwary little fishes in its neighborhood ,
行为 作为 自然的 饵 , 和 吸引 这 粗心大意 小的 鱼 在 它是 邻里 ,

充当天然饵料，吸引附近毫无戒心的小鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnstənt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪks] [ə; eɪ][baɪt][æt; ət][ðə; ði] ['temptɪŋ] ['mɔːs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but the instant one of them makes a bite at the tempting morsel it is
但 这 立即的 一 的 他们 制作 一个 咬 在 这 诱人的 小块 它 是
[wɪsk] [ə'weɪ] ,
whisked away ,
搅拌 离开 ,

但就在其中一个人咬了一口那诱人的食物后，食物立刻就被夺走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [fɪʃ] ,
and the poor fish is caught in the huge mouth of the fisherman fish ,
和 这 贫穷的 鱼 是 捕捉 在 这 巨大的 嘴 的 这 渔夫 鱼 ,

可怜的鱼儿被渔夫鱼的大嘴吞了下去。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ʌp] [baɪ][ɪts] [ʃɑːp] [tiːθ] . "
and crushed up by its sharp teeth . "
和 碎 向上 经过 它是 锋利的 牙齿 . "

然后被它锋利的牙齿咬碎了。

" [əʊ] , [pə'pɑː] ! " [sed] [meɪ] , " [wɒt] ['hɒrɪd] [bɪg] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ; [wɒt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [maʊθ] ,
" Oh , papa ! " said May , " what horrid big eyes it has ; what a huge mouth ,
" 哦 , 爸爸 ! " 说 可能 , " 什么 可怕的 大的 眼睛 它 有 ; 什么 一个 巨大的 嘴 ,

"哦，爸爸！"梅说，"它的眼睛好可怕，嘴巴好大啊！"

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɔːfli] [ʃɑːp] [tiːθ] !
and such awfully sharp teeth !
和 这样的 非常 锋利的 牙齿 !

牙齿真锋利！

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [pliːz] , [pə'pɑː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
Put it down , please , papa , for I really believe I am going to be frightened .
放 它 向下 , 请 , 爸爸 , 为了 我 真的 相信 我 是 去 到 是 害怕 .

爸爸，请把它放下吧，因为我真的觉得我会害怕。

" [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][kwɪə(r)] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
" The fisherman laughed heartily , and threw the queer fish into the basket .
" 这 渔夫 笑了 衷心地 , 和 扔 这 酷儿 鱼 进入 这 篮子 .

渔夫哈哈大笑，把那条怪鱼扔进了篮子里。

[ə; eɪ] [praʊd] ['mɒnək] .
A PROUD MONARCH .
一个 自豪的 君主 .

一位骄傲的君主。

[ə; eɪ] [praʊd] ['mɒnək]
A PROUD MONARCH
一个 自豪的 君主

一位骄傲的君主

['θɪədɔ] , ['empərə(r)][ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə] , [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] .
Theodore , Emperor of Abyssinia , was raised to the throne from a very humble position in life .
西奥多 , 皇帝 的 阿比西尼亚 , 曾是 提高 到 这 王座 从 一个 非常 谦逊的 位置 在 生活 .

阿比西尼亚皇帝狄奥多尔出身卑微，最终登上皇位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] ['mɔnəks] , [wɒz; wəz] [staɪld] " [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
He was one of the proudest of monarchs , was styled " King of Kings ,
他 曾是 一 的 这 最引以为豪 的 君主 , 曾是 风格 " 国王 的 国王 ,

他是最骄傲的君主之一，被尊称为"万王之王"。

" [ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ʃiːbə] ;
" and boasted a descent from King Solomon and the Queen of Sheba ;
" 和 吹嘘 一个 下降 从 国王 所罗门 和 这 女王 的 示巴 ;

并自称是所罗门王和示巴女王的后裔；

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə]['flætə(r)][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] .
a fiction devised to flatter the vanity of the royal house of Ethiopia .
一个 小说 设计 到 奉承 这 虚荣 的 这 皇家 房子 的 埃塞俄比亚 .

一个为了迎合埃塞俄比亚王室虚荣心而编造的虚构故事。

[wen] [ðɪs] ['maɪti] ['empərə(r)] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sevrəl] [lɑːdʒ]
When this mighty emperor gave an audience he was surrounded by several large
什么时候 这 强大的 皇帝 给予 一个 观众 他 曾是 包围 经过 一些 大的
[ænd; ənd] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['laɪənz] ,
and fierce - looking lions ,
和 凶猛的 - 寻找 狮子 ,

这位威武的皇帝接见臣民时，身边簇拥着几头体型庞大、面目狰狞的狮子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃəz] ;
and he made a great display of his command over the savage creatures ;
和 他 制成 一个 伟大的 展示 的 他的 命令 超过 这 野蛮的 生物 ;

他充分展现了自己对这些凶猛野兽的统治力；

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [fə'rəʊʃəs] ['æspekt] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
but , notwithstanding their ferocious aspect , the animals were said to be in
但 , 虽然 他们的 凶猛 方面 , 这 动物 是 说 到 是 在
[ri'æləti] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz][dɒgz] .
reality as tame as dogs .
现实 作为 驯服 作为 狗 .

尽管这些动物外表凶猛，但据说它们实际上和狗一样温顺。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['tɪmɪd][æm'bæsədə(r)] [fiːl] ['rɑːðə(r)] ['nɜːvəs] [wen] [fɜːst]
they must have made a timid ambassador feel rather nervous when first
他们 必须 有 制成 一个 胆小 大使 感觉 相当 紧张的 什么时候 第一的
[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] .
introduced to the royal presence .
介绍 到 这 皇家 在场 .

他们初次见到皇室成员时，想必让一位胆怯的大使感到相当紧张。

[ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [veɪn] ,
The Abyssinians are very vain ,
这 阿比西尼亚人 是 非常 徒劳 ,

阿比西尼亚人非常虚荣。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['θɪədɔ] [θɔːt] [hɪm'self] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['sɒvrinz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and King Theodore thought himself greater than all the sovereigns in the world ,
和 国王 西奥多 想法 他自己 更大的 比 全部 这 君主 在 这 世界 ,

狄奥多国王自认为比世界上所有的君主都伟大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːl] .
and this led to his fall .
和 这 引领 到 他的 落下 .

这导致了他的垮台。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['triːtɪd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'spekt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['envɔɪ] [ænd; ənd]
Thinking he was not treated with sufficient respect by the British envoy and
思维 他 曾是 不是 治疗 和 充足的 尊重 经过 这 英国 使者 和
['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːənz] ,
other Europeans ,
其他 欧洲人 ,

他认为自己没有受到英国特使和其他欧洲人的足够尊重，

[hiː; hi] [ɪm'prɪznd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
he imprisoned them all .
他 被监禁 他们 全部 .

他把他们全部关进了监狱。

[ɪn] - [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['neɪpɪə(r)] .
In 1867 an expedition was fitted out under the command of General Napier .
在 - 一个 远征 曾是 适配 出去 在下面 这 命令 的 一般的 纳皮尔 .

1867年，纳皮尔将军指挥了一支探险队。

['ɑːftə(r)] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ,
After encountering great difficulties on the march ,
后 遭遇 伟大的 困难 在 这 行进 ,

在行军途中遭遇巨大困难之后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [stɔːm] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæg'dɑːlə] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]
the British troops stormed and took possession of Magdala without losing a
这 英国 军队 暴风雨 和 采取 拥有 的 抹大拉 没有 输 一个
['sɪŋg(ə)l][mæn] ;
single man ;
单身的 男人 ;

英国军队攻占了马格达拉，却无一伤亡；

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] ['θɪədɔ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] ,
and the Emperor Theodore , seeing that all was lost ,
和 这 皇帝 西奥多 , 看到 那 全部 曾是 丢失的 ,

皇帝狄奥多尔见一切都已无可挽回，

[sluː] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
slew himself to avoid falling into the hands of the enemy .
一万 他自己 到 避免 坠落 进入 这 双手 的 这 敌人 .

为了避免落入敌人手中，他自刎而死。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] ,
The captives were liberated ,
这 俘虏 是 解放 ,

俘虏们获释了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] ['dʒen(ə)rəl]['neɪpɪə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
and for his services in this campaign General Napier received the title
和 为了 他的 服务 在 这 活动 一般的 纳皮尔 已收到 这 标题
[ɒv; əv] [lɔːd] ['neɪpɪə(r)][ɒv; əv][mæg'dɑːlə] .
of Lord Napier of Magdala .
的 主 纳皮尔 的 抹大拉 .

纳皮尔将军因其在这场战役中的功绩，被授予马格达拉的纳皮尔勋爵的称号。

['beɪbiz] ['ɑːnsəz] .
BABY'S ANSWERS .
婴儿的 答案 .

宝宝的回答。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" WHERE DID YOU COME FROM ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['beɪbi][dɪə(r)] ? "
" Where did you come from , baby dear ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 婴儿 亲爱的 ? "

“宝贝，你从哪里来?”

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evri] - [weə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hɪə(r)] . "
" Out of the every - where into the here . "
" 出去 的 这 每一个 - 在哪里 进入 这 这里 . "

“从四面八方进入此地。”

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [səʊ] [bluː] ? "
" Where did you get your eyes so blue ? "
" 在哪里 做过 你 得到 你的 眼睛 所以 蓝色的 ? "

"你的眼睛怎么这么蓝？"

" [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ai] [keɪm] [θruː] . "
" Out of the sky as I came through . "
" 出去 的 这 天空 作为 我 来了 通过 . "

"我从天而降。"

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [lait] [ɪn] [ðem; ðəm] ['spɑːk(ə)l] [ænd; ənd] [spɪn] ? "
" What makes the light in them sparkle and spin ? "
" 什么 制作 这 光 在 他们 火花 和 旋转 ? "

"是什么让它们内部的光芒闪烁旋转？"

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑːri] [spaɪks] [left] [ɪn] . "
" Some of the starry spikes left in . "
" 一些 的 这 繁星 尖峰 左边 在 . "

"还保留了一些星状尖刺。"

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [teə(r); tɪə] ? "
" Where did you get that little tear ? "
" 在哪里 做过 你 得到 那 小的 撕 ? "

"你这小眼泪是从哪儿来的？"

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪŋ] [wen] [ai] [gɒt] [hɪə(r)] . "
" I found it waiting when I got here . "
" 我 成立 它 等待 什么时候 我 得到 这里 . "

"我到的时候发现它已经在那里等着我了。"

" [wɒt] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [haɪ] ? "
" What makes your forehead so smooth and high ? "
" 什么 制作 你的 前额 所以 光滑的 和 高的 ? "

"是什么让你的额头如此光滑高耸？"

" [ə; eɪ] [sɒft] [hænd] [strəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ai] [went] [baɪ] . "
" A soft hand stroked it as I went by . "
" 一个 柔软的 手 抚摸 它 作为 我 去 经过 . "

我经过时，一只柔软的手抚摸着它。

" [wɒt] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːm] [waɪt] [rəʊz] ? "
" What makes your cheek like a warm white rose ? "
" 什么 制作 你的 脸颊 喜欢 一个 温暖的 白色的 玫瑰 ? "

是什么让你的脸颊像一朵温暖的白玫瑰？

" ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [nəʊz] . "
" Something better than any one knows . "
" 某物 更好的 比 任何 一 知道 . "

"比任何人所知的都要好。"

" [wens] [ðæt] [θriː] - ['kɔːnəd] [smaɪl] [ɒv; əv] [blɪs] ? "
" Whence that three - cornered smile of bliss ? "
" 何处 那 三 - 被逼到绝境 微笑 的 极乐 ? "

"那幸福的三角笑容从何而来？"

" [θriː] ['eɪndʒəls] [geɪv] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪs] . "
" Three angels gave me at once a kiss . "
" 三 天使 给予 我 在 一次 一个 吻 . "

"三个天使同时给了我一个吻。"

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ['pɜːli] [ɪə(r)] ? "
" Where did you get that pearly ear ? "
" 在哪里 做过 你 得到 那 珍珠般的 耳朵 ? "

"你这珍珠般的耳朵是从哪儿来的？"

" [gɒd] [spəʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɪə(r)] . "
" God spoke , and it came out to hear . "
" 上帝 辐 , 和 它 来了 出去 到 听到 . "

“上帝说话了，声音就传了出来，让人听见。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðəʊz] [ɑːmz] [ænd; ənd][hændz] ? "
" Where did you get those arms and hands ? "
" 在哪里 做过 你 得到 那些 武器 和 双手 ? "

“你的胳膊和手是从哪儿来的？”

" [lʌv] [meɪd] [ɪt'self]['ɪntuː] [hʊks] [ænd; ənd][bændz] . "
" Love made itself into hooks and bands . "
" 爱 制成 本身 进入 钩子 和 乐队 . "

“爱化作了钩子和乐队。”

" [fiːt] , [wens] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] , [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] [θɪŋz] ? "
" Feet , whence did you come , you darling things ? "
" 脚 , 何处 做过 你 来 , 你 亲爱的 事物 ? "

“脚啊，你们这些可爱的小东西，是从哪里来的呢？”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃerəbz] - [wɪŋz] . "
" From the same body as the cherubs ' wings . "
" 从 这 相同的 身体 作为 这 小天使 - 翅膀 . "

“源自与小天使翅膀相同的躯体。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][juː; jʊ] ? "
" How did they all just come to be you ? "
" 如何 做过 他们 全部 只是 来 到 是 你 ? "

“他们怎么都变成了你？”

" [gɒd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [gruː] . "
" God thought about me , and so I grew . "
" 上帝 想法 关于 我 , 和 所以 我 生长 . "

“上帝想到了我，所以我成长了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [maɪ][dɪə(r)] ? "
" But how did you come to us , my dear ? "
" 但 如何 做过 你 来 到 我们 , 我的 亲爱的 ? "

“亲爱的，你是怎么来到我们这里的呢？”

" [gɒd] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
" God thought of you , and so I am here .
" 上帝 想法 的 你 , 和 所以 我 是 这里 .

“上帝想到了你，所以我来到这里。”

" [dʒɔːdʒ] [mək'dɒn(ə)ld] .
" GEORGE MACDONALD .
" 乔治 麦克唐纳 .

乔治·麦克唐纳。

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [bes] .
DEAR LITTLE BROWN - EYED BESS .
亲爱的 小的 棕色的 - 眼睛 贝斯 .

亲爱的小棕眼贝丝。

[ə; eɪ] [truː] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] .
A True Experience of Child - life .
一个 真的 经验 的 孩子 - 生活 .

真实的童年体验。

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [bes] .
DEAR LITTLE BROWN - EYED BESS .
亲爱的 小的 棕色的 - 眼睛 贝斯 .

亲爱的小棕眼贝丝。

[ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][maɪ]['ɡɑːd(ə)n][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn] ,
I was working in my garden one day in the end of June ,
我 曾是 在职的 在 我的 花园 一 天 在 这 结尾 的 六月 ，

六月底的一天，我在花园里干活，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd][dʒʌst] [strʌk] [nuːn] ;
The sun shone high in the clear blue sky , and the clock had just struck noon ;
这 太阳 闪耀 高的 在 这 清除 蓝色的 天空 ， 和 这 钟 有 只是 击 中午 ；

太阳高悬在湛蓝的天空，时钟刚刚敲响了正午的钟声；

[ai] [mjuːzd] ['or] [maɪ] ['ɜːliɪst] ['tʃaɪldhʊd] — [maɪ] ['ɜːliɪst] [frendz] , [ænd; ənd][ləʊ] ,
I mused o'er my earliest childhood — my earliest friends , and lo ,
我 沉思 超过 我的 最早 童年 — 我的 最早 朋友们 ， 和 洛 ，

我回想起我的童年早期——我最早的朋友，还有，

[ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][dɪm] [lɒŋ] - [ə'ɡəʊ] :
There rose up the picture of a child in the dear dim Long - ago :
那里 玫瑰 向上 这 图片 的 一个 孩子 在 这 亲爱的 暗淡 长的 - 前 ：

很久以前，一个孩子的身影浮现在我的脑海中：

[ʃiː; ʃi][həʊldz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə; eɪ] ['pʌpi] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
She holds in her arms a puppy , and smilingly shows it to me ,
她 持有 在 她 武器 一个 小狗 ， 和 微笑着 演出 它 到 我 ，

她怀里抱着一只小狗，笑着给我看。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rəʊzi][ænd; ənd] ['tʃʌbi] , [ɔːl] ['dɪmpld] [wɪð] ['beɪbi] [ɡliː] ;
Her cheeks they are rosy and chubby , all dimpled with baby glee ;
她 脸颊 他们 是 红润 和 胖乎乎的 ， 全部 凹陷的 和 婴儿 高兴 ；

她的脸颊红扑扑的，肉嘟嘟的，布满了婴儿特有的酒窝；

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd]['weɪvi] , [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,
Her hair is dark and wavy , her brown eyes full of fun ,
她 头发 是 黑暗的 和 波浪状 ， 她 棕色的 眼睛 满的 的 乐趣 ，

她有一头乌黑的波浪卷发，棕色的眼睛里充满了乐趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] [bluː] [strɔː] ['bɒnɪt] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
And she wears a blue straw bonnet to shelter from the sun .
和 她 穿着 一个 蓝色的 稻草 引擎盖 到 庇护所 从 这 太阳 .

她戴着一顶蓝色草帽遮阳。

[ʃiː; ʃi] ['ɡæðəz] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['kɪŋˌkʌp] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [p'ɒkɪts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [fʊl] ,
She gathers daisies and kingcups till her pockets are more than full ,
她 聚集 雏菊 和 帝王杯 直到 她 口袋 是 更多的 比 满的 ，

她采摘雏菊和金盏花，直到口袋里装满了东西。

[ænd; ənd] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['sɪti] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [suːn] [mʌst; məst][ɡəʊ][tuː; tə] [skuːl] ;
And dreams of the far - away city where she soon must go to school ;
和 梦境 的 这 远的 - 离开 城市 在哪里 她 很快 必须 去 到 学校 ；

她梦见了遥远的城市，她很快就要去那里上学了；

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rʌstɪk][ænd; ənd] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [nes] ,
Her home it is rustic and lonely in the land of the river Ness ,
她 家 它 是 乡村 和 孤独 在 这 土地 的 这 河 尼斯 ，

她的家位于尼斯河畔，环境简陋而偏僻。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)]['rʊərəl] ['dwelɪŋ] , [dʌz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [bes] .
But she loves her rural dwelling , does dear little brown - eyed Bess .
但 她 爱 她 乡村的 住宅 ， 做 亲爱的 小的 棕色的 - 眼睛 贝丝 .

但她很喜欢她的乡村住所，可爱的小棕眼贝丝就是这样。

[wʌn] [taɪm] — [ɑː] !
One time — ah !
一 时间 — 啊 !

有一次——啊！

[haʊ] [wel] [ai][rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['jestədeɪ] ,
how well I remember , it seems like yesterday ,
如何 出色地 我 记住 , 它 似乎 喜欢 昨天 ,

我记得真清楚，仿佛就在昨天。

[dɪə(r)] ['besi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , [dʒʌst] [naɪn] [j'iəz] [pɑːst][lɑːst] [meɪ] :
Dear Bessie came to visit me , just nine years past last May :
亲爱的 贝西 来了 到 访问 我 , 只是 九 年 过去的 最后的 可能 :

亲爱的贝西来探望我，就在九年前的去年五月：

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] ['blɔsəmz] , [hɑːts] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [blɪs] ,
Beneath the hawthorn blossoms , hearts full of childish bliss ,
下面 这 山楂 花朵 , 心 满的 的 幼稚 极乐 ,

山楂花下，心中充满童真般的快乐，

[wiː; wi] [vau] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] ;
We vowed eternal friendship , and sealed it with a kiss ;
我们 发誓 永恒 友谊 , 和 密封 它 和 一个 吻 ;

我们许下永恒的友谊，并以一个吻作为誓言；

[ænd; ənd][ai] [plʌkt] [ə; eɪ] [braɪt] [pɪŋk] ['rəʊzbʌd] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] —
And I plucked a bright pink rosebud to fasten in her dress —
和 我 拨弦 一个 明亮的 粉色的 玫瑰花蕾 到 系 在 她 裙子 —

我摘下一朵鲜艳的粉红色玫瑰花蕾，别在她的裙子上——

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] [ðæt] ['sʌmə(r)] , [wɒz; wəz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [bes] .
She was six years old that summer , was dear little brown - eyed Bess .
她 曾是 六 年 老的 那 夏天 , 曾是 亲爱的 小的 棕色的 - 眼睛 贝丝 .

那年夏天她六岁，是可爱的小贝丝，有着棕色的眼睛。

[ai][rɪ'membə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I remember very little of all she said to me ,
我 记住 非常 小的 的 全部 她 说 到 我 ,

她跟我说过的话，我几乎都记不起来了。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wiː; wi] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [friː] ;
But I know we loved each other with childish love and free ;
但 我 知道 我们 喜爱 每个 其他 和 幼稚 爱 和 自由的 ;

但我知道我们曾以孩童般的纯真和自由的爱彼此相爱；

[ai][rɪ'membə(r)] ['rɒmpɪŋ] ['geɪli] [ə'raʊnd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪks] ,
I remember romping gaily around some little ricks ,
我 记住 嬉戏 兴高采烈地 大约 一些 小的 里克 ,

我记得当时在一些小土堆周围欢快地玩耍，

[ænd; ənd] ['fɒndli] ['gɪvɪŋ] ['besi] [ə; eɪ]['taɪni][bɒks][ɒv; əv] [brɪks] ;
And fondly giving Bessie a tiny box of bricks ;
和 深情地 给予 贝西 一个 微小的 盒子 的 砖块 ;

然后满怀爱意地送给贝西一小盒砖头；

[ai][rɪ'membə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['pɑːtɪŋ] [wʌn] ['ɔːtəm] [ˌɑːftə'nuːn] ,
I remember our long , long parting one autumn afternoon ,
我 记住 我们的 长的 , 长的 离别 一 秋天 下午 ,

我记得那是一个秋日的午后，我们漫长的离别。

[ænd; ənd] ['besi] ['sɒftli] ['wɪspərɪŋ] , " [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [suːn] .
And Bessie softly whispering , " Come back and see me soon .
和 贝西 轻轻 耳语 , " 来 后退 和 看 我 很快 .

贝西轻声低语道：“快点回来看我。”

" [bʌt; bət][ə'læs] !
" But alas !
" 但 唉 !

"但是，唉！

[sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['feəri][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðen] ,
some wicked fairy was present with us then ,
一些 邪恶 仙女 曾是 展示 和 我们 然后 ,

当时有个邪恶的仙女和我们在一起。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wiː; wi]['nevə(r)][met] [ə'gen] .
For during the days of childhood we never met again .
为了 期间 这 天 的 童年 我们 绝不 遇见 再次 .

因为在童年时代，我们再也没有见过面。

[sɪks] [j'iəz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [tɒɪz] [wʌn] [deɪ] .
Six years went by , and I happened to look at my toys one day .
六 年 去 经过 , 和 我 发生 到 看 在 我的 玩具 一 天 .

六年过去了，有一天我偶然翻看我的玩具。

[wen] [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['wʊdn] [hɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ,
When I came across a wooden horse with which I used to play ,
什么时候 我 来了 穿过 一个 木制的 马 和 哪个 我 用过的 到 玩 ,

当我偶然发现我以前玩耍过的木马时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['pəʊni][ai] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [tɒɪ] " [pres] ,
A little wooden pony I found in the old toy " press ,
一个 小的 木制的 小马 我 成立 在 这 老的 玩具 " 按 ,

我在旧玩具"压榨机"里发现了一匹小木马，

" [ðæt] [ai][wʌns][hæd; həd][gɒt][ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [bes]
" That I once had got in a present from dear little brown - eyed Bess
" 那 我 一次 有 得到 在 一个 展示 从 亲爱的 小的 棕色的 - 眼睛 贝丝

"那是我亲爱的棕眼小贝丝曾经送给我的礼物。"

- [mʌŋst] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] — [wɒz; wəz][ai]['evə(r)][tuː; tə] [siː]
' Mongst the flowers I was dreaming and thinking — Was I ever to see
- 其中 这 花朵 我 曾是 做梦 和 思维 — 曾是 我 曾经 到 看
[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ?
her more ?
她 更多的 ?

在花丛中，我做着梦，想着——我还能再见到她吗？

[wen] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ][saʊnd] [ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)]
When roused by a sound I looked and saw a carriage before the door
什么时候 唤醒 经过 一个 声音 我 看起来 和 锯 一个 运输 前 这 门

我被一声响动惊醒，抬头一看，只见门前停着一辆马车。

[ai][ræn] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['wʊdn] [steə(r)] ,
I ran right out of the garden and up the wooden stair ,
我 跑 正确的 出去 的 这 花园 和 向上 这 木制的 楼梯 ,

我径直跑出花园，沿着木楼梯向上跑去。

[tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [pɪŋk] ['bedruːm] [weə(r)] [ai] ['kwɪkli] [smuːðd] [maɪ][heə(r)] ;
Till I came to my own pink bedroom where I quickly smoothed my hair ;
直到 我 来了 到 我的 自己的 粉色的 卧室 在哪里 我 迅速地 平滑 我的 头发 ;

直到我回到自己粉红色的卧室，我迅速地梳理了一下头发；

[æt; ət][maɪ] [hɑːt] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)][æz; əz][ai] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [brʌʃ] [maɪ] [dres]
At my heart came a rush of rapture as I hastened to brush my dress
在 我的 心 来了 一个 匆忙 的 狂喜 作为 我 加快 到 刷子 我的 裙子

我心中涌起一阵狂喜，赶紧去掸掸裙子。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ? -
For who was down in the parlor ? '
为了 WHO 曾是 向下 在 这 客厅 ? -

谁当时在客厅里?

[twɒz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [bes] .
Twas dear little brown - eyed Bess .
那是 亲爱的 小的 棕色的 - 眼睛 贝丝 .

那是可爱的小棕眼贝丝。

[wʌns] [mɔː(r)] [dʌz] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] ['flʌrɪʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [bed] ,
Once more does our friendship flourish like the flowers in the garden - bed ,
一次 更多的 做 我们的 友谊 繁荣 喜欢 这 花朵 在 这 花园 - 床 ,

我们的友谊再次像花园里的花朵一样盛开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['steɪtli] ['meɪdn] [ɪz][ɪn]['lɪt(ə)l] ['bɛsiz] [sted] .
And a tall young stately maiden is in little Bessie's stead .
和 一个 高的 年轻的 庄严 少女 是 在 小的 贝西的 坚定 .

而小贝西则由一位身材高挑、仪态端庄的年轻少女代替。

[wen] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtli] ['meɪdn] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [pɪŋk] [mɒs] ,
When I look at this stately maiden I think of the bright pink moss ,
什么时候 我 看 在 这 庄严 少女 我 思考 的 这 明亮的 粉色的 苔藓 ,

当我看着这位仪态端庄的少女时,我想起了那鲜亮的粉红色苔藓。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] ['brʊklət] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ə'krɒs] ;
I think of a foaming brooklet with a bridge of stones across ;
我 思考 的 一个 起泡 小溪 和 一个 桥 的 石头 穿过 ;

我想象着一条泡沫翻腾的小溪,溪上架着一座石桥;

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['heðə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒli] [pʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] ,
I think of a waste of heather , a collie pup , and a cat ,
我 思考 的 一个 浪费 的 希瑟 , 一个 柯利犬 小狗 , 和 一个 猫 ,

我想起了一片荒芜的石楠花丛、一只柯利犬幼崽和一只猫。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊzi]['beɪbi] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [strɔː] [sʌn] [ʃeɪd] [hæt] .
In the arms of a rosy baby with a blue straw sun shade hat .
在 这 武器 的 一个 红润 婴儿 和 一个 蓝色的 稻草 太阳 阴影 帽子 .

在一位脸色红润、戴着蓝色草帽遮阳帽的婴儿怀里。

[wen] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtli] ['meɪdn] [ai] ['kænɒt] [ə; eɪ] [smaɪl] [sə'pres] .
When I look at this stately maiden I cannot a smile suppress .
什么时候 我 看 在 这 庄严 少女 我 不能 一个 微笑 压制 .

看到这位仪态端庄的少女,我不禁露出微笑。

[waɪl] [ai] [bles] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] [wen] [ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] [bes] .
While I bless in my heart the good old times when I knew her as little Bess .
尽管 我 保佑 在 我的 心 这 好的 老的 时代 什么时候 我 知道 她 作为 小的 贝丝 .

我心中无比怀念那些美好的旧时光,那时我还认识她,她还是个小贝丝。

['dʒiːni] [piː] . [eɪtʃ] . ['sɪmpsn]
JEANIE P . H . SIMPSON
珍妮 P . H . 辛普森

珍妮·PH·辛普森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷